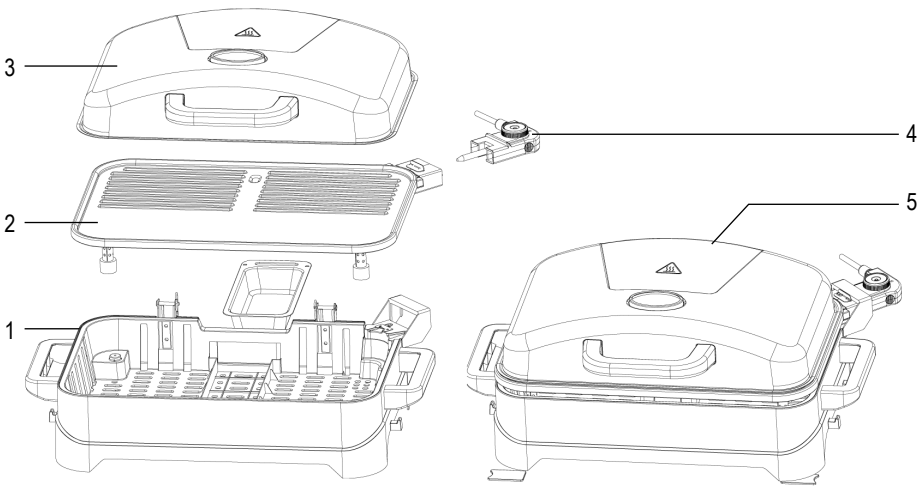
SEVERIN



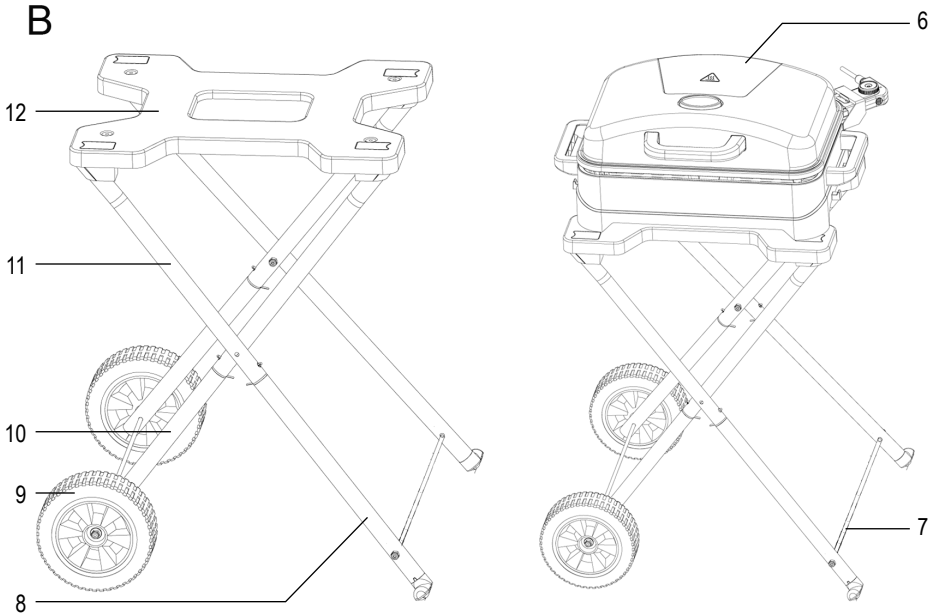
ART.-NO. **PG 008588 /008897 / 008598**

DE	Gebrauchsanleitung	Elektrischer BBQ Tischgrill/Standgrill	5
GB	Instructions for use	Table-top grill / Stand grill	9
FR	Mode d'emploi	Barbecue-gril de table / Barbecue-gril sur pieds	13
NL	Gebruiksaanwijzing	Tafelgrill / Staande grill	17
ES	Instrucciones de uso	Barbacoa de sobremesa / Barbacoa con soporte	21
IT	Manuale d'uso	Grill da tavolo / Grill da terra	25
DK	Brugsanvisning	Elektrisk bordgrill / Grill med stativ	29
SE	Bruksanvisning	Bordsgrill / Grill med ställning	32
FI	Käyttöohje	Pöytägrilli / Jalkagrilli	36
PT	Manual de instruções	Grelhador de mesa / Grelhador com suporte	39
PL	Instrukcja obsługi	Grill stołowy / Grill stojący	43
GR	Οδηγίες χρήσεως	Επιτραπέζια ψησταριά / Επιδαπέδια ψησταριά	47

A



B



Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data / Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos / Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Art.Nr. / Item no. / Art. nº / Art.nr. / Nr. º Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.º Art.º / Nr art. / Αρ. πρ.	PG 008588 PG 008597 PG 008598
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance absorbée / Stroomverbruik / Consumo de energía / Potenza assorbita / Strømforbrug / Prestandaupptagning / Ottoteho / Consumo energético / Pobór mocy / Ισχύς εισόδου	1950 - 2300 W
Spannung, Frequenz / Voltage, Frequency / Tension, Fréquence / Spanning, frequentie / Tensión, frecuencia / Tensione, Frequenza / Spænding, Frekvens / Spänning, Frekvens / Jännite, taajuus / Tensão, frequência / Napięcie, częstotliwość / Τάση, Συχνότητα	220-240 V~ 50-60 Hz
Gewicht Gerät / Appliance weight / Poids de l'appareil / Gewicht apparaat / Peso del aparato / Peso del dispositivo / Apparatets vægt / Enhetens vikt / Laitteen paino / Aparelho de pesagem / Waga urządzenia / Βάρος συσκευής	4,6 kg
PG 008598: Gewicht Grillwagen / Grill cart weight / Poids du chariot de barbecue / Gewicht grillwagen / Peso del carro para barbacoa / Peso del carrello grill / Grillvogn / Grillvagn, vikt / Grillivaunun paino / Peso do carrinho do grelhador / Waga wózka grillowego / Βάρος καροτσιού γκριλ	2,6 kg
Maße Grillfläche (B X T) / Grilling surface dimensions (W x D) / Dimensions de la surface de cuisson (L x P) / Afmetingen grilloppervlak (B X D) / Dimensiones de la superficie de la parrilla (An x Pr) / Dimensioni della superficie della griglia (L x P) / Grillfladens mål (B x D) / Grillytans mått (B x D) / Grillauspinnan koko (L x S) / Dimensões da superfície da grelha (L x P) / Wymiary powierzchni grilla (szer. × gł.) / Διαστάσεις επιφάνειας ψησίματος (Π x Β)	450 x 300 mm

DE-Technische Informationen zu den Betriebszuständen gemäß Ökodesign-Anforderungen (EU-Verordnung 2023/826) können mit dem QR-code oder unter dem Link 'https://severin.com/de-de/oekodesign-verordnung' abgerufen werden.	
FR-Les informations techniques sur les états de fonctionnement conformément aux exigences d'écoconception (règlement européen 2023/826) peuvent être consultées avec le code QR ou sous le lien « https://severin.com/fr-fr/reglement-ecoconception ».	
NL-Technische informatie over de bedrijfstoestanden volgens de eisen in overeenstemming met de vereisten voor ecologische ontwerpen (EU-verordening 2023/826) kan worden opgevraagd met de QR-code of via de link 'https://severin.com/nl-nl/ecodesign-verordening'.	
ES-Puede acceder a la información técnica relativa a los estados de funcionamiento, conforme a los requisitos de diseño ecológico (Reglamento de la UE 2023/826) con el código QR o en el enlace «https://severin.com/es-es/reglamento-ecodiseno».	
IT-Le informazioni tecniche sulle condizioni di funzionamento in conformità con i requisiti di progettazione ecocompatibile (Regolamento UE 2023/826) sono disponibili scansionando il codice QR o al link 'https://severin.com/it-it/regolamento-ecodesign'.	
GB-Technical information on the operating states in accordance with ecodesign requirements (EU Regulation 2023/826) can be accessed using the QR code or at the link 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'. **DK-**Tekniske oplysninger om driftsbetingelserne i henhold til krav til miljøvenligt design (EU-forordning 2023/826) kan hentes med QR-koden eller via linket 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'. **SE-**Teknisk information om driftsförhållandena enligt de ekologiska designkraven (EU-förordning 2023/826) kan hämtas med QR-koden eller under länken 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'. **FI-**Ekosuunnitteluvaatimusten (EU:n asetus 2023/826) mukaiset tekniset tiedot käyttöolosuhteista voidaan hakea QR-koodilla tai linkistä 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'. **PT-**As informações técnicas sobre os estados de funcionamento de acordo com os requisitos de conceção ecológica (regulamento UE 2023/826) podem ser acedidas utilizando o código QR ou através da ligação 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'. **PL-**Informacje techniczne dotyczące warunków pracy zgodnie z wymogami ekoprojektu (rozporządzenie UE 2023/826) można uzyskać za pomocą kodu QR lub pod linkiem 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'. **GR-**Οι τεχνικές πληροφορίες για τις συνθήκες λειτουργίας σύμφωνα με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού (Κανονισμός ΕΕ 2023/826) μπορούν να ανακτηθούν με τον κωδικό QR ή στη σύνδεση 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'.	

Elektrischer BBQ Tischgrill/Standgrill

Liebe Kundin, lieber Kunde,
die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Aufbau
Grill
1. Gehäuse
2. Grillplatte
3. Deckel mit Griff
4. Thermostatstecker mit Kontrollleuchte und Anschlussleitung
5. Grill komplett montiert

Je nach Geräteausführung mit:
Grillwagen
6. Grill mit Grillwagen komplett montiert
7. Querstange
8. Standbein-Unterteil mit Gummifuß
9. Rad
10. Standbein-Unterteil
11. Standbein-Oberteil
12. Grundplatte

Sicherheitshinweise

- **Das Gerät ist ausschließlich zur Verwendung im Freien geeignet und darf in geschlossenen Räumen nicht benutzt werden.**
- Der Barbecue-Grill darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden und muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) betrieben werden, die einen Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA hat.
- Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.
- Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Beschädigungen überprüft werden. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden.
  Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe separate Garantieerklärung).
-  **Warnung!** Dieses Symbol gibt an, dass die Temperatur am Windschutz sowie an Grillrost und Heizelement im Betrieb und auch nach dem Abschalten sehr hoch sein kann. Verbrennungsgefahr! Kinder fernhalten!
- Das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien benutzen.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und den Grill abkühlen lassen.
- Die Anschlussleitung mit Thermostatstecker darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Grillplatte mit Spülwasser reinigen. Vor der nächsten Benutzung muss die Grillplatte mit dem Thermostatanschluss vollständig trocken sein.
  Die Grillplatte darf nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Details zur Reinigung bitte dem Abschnitt ‚*Reinigung und Pflege*‘ entnehmen.

- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- **Warnung!** Holzkohle oder ähnliche Brennstoffe dürfen für dieses Gerät nicht verwendet werden.
- Achtung! Die Grillplatte niemals mit Alufolie, Grillgeschirr, etc. abdecken! Es entsteht sonst ein Wärmestau, der das Gerät zerstören könnte.
- Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen bestimmt, wie z.B.
  - Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Anwesen,
  - von Gästen in Hotels, Motels und anderen ähnlichen Unterkünften,
  - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 8 Jahre müssen vom Gerät und der Anschlussleitung ferngehalten werden.
- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- *Bei Geräten mit Stand-Untergestell:*
  Stets darauf achten, dass der Grill mit Untergestell sicher steht.
- Den Grill auf eine ebene, wärmebeständige und spritzunempfindliche Unterlage stellen, da Spritzer bei fetthaltigem Grillgut unvermeidlich sind.
- Den Grill nicht direkt an eine Wand oder Ecke stellen und leicht entflammbare Gegenstände aus der Nähe entfernen.
- **Vor der Inbetriebnahme kontrollieren, dass die Grillplatte ordnungsgemäß im Gehäuse eingesetzt ist.**
- **Den Grill nur unter Aufsicht betreiben.**
- Die Anschlussleitung darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.
- Das Gerät nur mit eingesetzter Fettauffangschale betreiben.
- Das Kabel so verlegen, dass man nicht darüber stolpert.
- **Den Netzstecker ziehen:**
  - **nach jedem Gebrauch,**
  - **bei Störung während des Betriebes,**
  - **vor jeder Reinigung.**
- Wird eine Kabeltrommel / ein Verlängerungskabel verwendet, entsteht hierdurch ein Leistungsverlust. Das Kabel muss vollständig abgewickelt sein, da sich dieses sonst unzulässig erwärmen kann. Das Kabel muss für die auf dem Typenschild angegebenen Leistung und den Gebrauch im Freien geeignet sein.
- **VORSICHT!** Den Grill niemals bewegen, während er in Betrieb ist.
- **VORSICHT!** Den Grill immer vollständig abkühlen lassen, bevor er bewegt, gereinigt, abgedeckt oder verstaut wird.
- Geräteausführung mit Grillwagen:
  Nach dem Gebrauch den abgekühlten Grillwagen vorsichtig bewegen und den Grill dabei festhalten.
- **VORSICHT! Wenn der Grill nicht verwendet wird, müssen die Grillplatte und der Thermostatstecker mit Anschlussleitung vom Grill entfernt und in einem trockenen Innenraum aufbewahrt werden.**
- Die anderen Teile des Grills stets von Witterungseinflüssen geschützt aufbewahren.
- Wird der Grill falsch bedient, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Erste Inbetriebnahme
- Sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Werbeaufkleber vom Gerät entfernen.
- Die Grillplatte mit heißem Spülwasser reinigen und gründlich abtrocknen.
- Das Gerät montieren wie unter ‚*Gerät vorbereiten*' beschrieben.
- Das Gerät ohne Grillgut ca. 10 Minuten auf höchster Stufe (siehe ‚*Grillen*' aufheizen, damit der Eigengeruch des Grills abklingt. Eine leichte Rauchentwicklung ist möglich.
- Die Grillplatte reinigen wie unter *Reinigen und Pflegen* beschrieben.

Grill montieren
- Den Grill wie in der Abbildung A gezeigt montieren:
  - Deckelmontage:
    Die Scharnierteile des Deckels in die Scharnierteile des Gehäuses setzen. Die Arretier-Stifte durch die Öffnungen der Scharniere stecken. Die Splinte durch die Löcher der Arretier-Stifte stecken, um die Stifte zu sichern.
  - Die Fettauffangschale von hinten in das Gehäuse einschieben.
  - Die Grillplatte in die Grillwanne einsetzen, sodass der Thermostatanschluss an der Grillplatte in die Öffnung an der Grillwanne greift.
  - Den Thermostatstecker in den Thermostatanschluss einsetzen.

Standuntergestell montieren
- Bei Geräten mit Grillwagen diesen wie folgt montieren. Dazu auch die Abbildung beachten.
  Lieferumfang:
  - 1 Grundplatte
  - 4 Standbein-Oberteile
  - 2 Standbein-Unterteile mit Gummifuß
  - 2 Standbein-Unterteile
  - 1 Querstange mit abgeflachten Abstandshaltern weiter außen
  - 1 Querstange mit abgeflachten Abstandshaltern weiter innen
  - 2 Räder
  - 2 Metallstifte
  - 2 Schrauben
  - 6 Muttern
  -
- Die Grundplatte umgedreht auf eine ebene Fläche legen.
  - Die Standbein-Oberteile (mit Knick) in die ovalen Aufnahmen an der Grundplatte stecken, bis sie einrasten.
  - Die Schrauben von außen durch die Löcher der Standbeine derselben Seite stecken und mit zwei Muttern locker festschrauben.
  - Auf die montieren äußeren Standbein-Oberteile jeweils ein Unterteil mit Gummifüßen aufstecken, bis es einrastet.
  - Die Querstange (mit den abgeflachten Abstandshaltern weiter außen) durch die Löcher an den Standbeinen stecken und mit zwei Muttern locker festschrauben.
  - Ein verbleibendes Standbein-Unterteil auf ein Oberteil aufstecken, bis es einrastet.
  - Die Querstange (mit den abgeflachten Abstandshaltern weiter innen) in das Loch am Standbein-Unterteil stecken. Eine Metallhülse und ein Rad von außen aufstecken und mit einer Mutter locker festschrauben.
  - Das letzte Standbein-Unterteil auf die Querstange aufstecken und **danach** in das Standbein-Oberteil stecken, bis es einrastet. Eine Metallhülse und ein Rad von außen aufstecken und mit einer Mutter locker festschrauben.
  - Alle Muttern mithilfe des beiliegenden Steckschlüssels anziehen.
  - Den Grillwagen herumdrehen und den sicheren Stand des Untergestells prüfen. Dann den montierten Grill aufsetzen.

Grillplatte
- Die Grillplatte ist mit einer langlebigen keramischen Beschichtung versehen. Das ermöglicht Grillen bei hohen Temperaturen ohne oder evtl. mit nur wenig Fett/Öl.
- Zum Grillen von z.B. Gemüse oder Fisch wenig hitzebeständiges Fett/Öl (z.B. Brat-, Kokos- oder Palmfett, Sonnenblumen- oder Rapsöl) mit einem Backpinsel oder Haushaltspapier auf die Grillplatte geben.
  Nicht hitzebeständige Öle brennen sich auf der keramischen Oberfläche ein und zerstören ihre Antihaftwirkung dauerhaft.
- Hinweise zur Reinigung dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.

Thermometer
- Das Thermometer im Deckel zeigt die Temperatur im Garraum an.

Grillen
- Den Grill auf korrekte Montage und sicheren Stand prüfen. Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet. Ist die Grillplatte nicht richtig montiert, lässt sich das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Den Netzstecker des Gerätes in eine Schutzkontaktsteckdose stecken.
- Den Thermostatregler auf die gewünschte Position zwischen **LO** (gering) und **HI** (hoch) stellen. Die Kontrollleuchte leuchtet, das Gerät heizt auf.
- Während des Grillvorgangs taktet das Heizelement und die Kontrollleuchte geht an und aus.
- Das Gerät mit geschlossenem Deckel ca. 10 Minuten aufheizen lassen, bis die gewünschte Temperatur im Garraum erreicht ist. Dann das Grillgut auf die Grillfläche auflegen.

- Während des Grillens den Füllstand der Fettauffangschale kontrollieren und die Schale rechtzeitig leeren.

Nach dem Grillen
- Nach dem Grillen den Thermostatregler auf die Position **OFF** stellen, den Netzstecker ziehen und den Grill abkühlen lassen.

Reinigung und Pflege
- Den Grill nach jedem Gebrauch reinigen.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und den Grill abkühlen lassen.
- Keine Metallschwämme und scheuernden Reinigungsmittel zur Reinigung verwenden.
- Die Anschlussleitung mit Thermostatstecker von der Grillplatte lösen. Bei Bedarf mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Die Grillplatte abnehmen und mit Spülwasser reinigen, evtl. einweichen lassen.
- Die Fettauffangschale entnehmen und mit Spülwasser reinigen.
- Den Deckel mit einem feuchten Tuch abwischen. Bei Bedarf den Deckel abnehmen und mit Spülwasser reinigen.
- Alle Teile nach der Reinigung abtrocknen. Sie dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.

Ersatzteile und Zubehör
Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.com unter dem Unterpunkt „*Service Center/Ersatzteileshop*“ bestellt werden.

Entsorgung

Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Table-top grill / Stand grill

Dear Customer,
Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Familiarisation
Grill
1. Casing
2. Grill plate
3. Lid with handle
4. Thermostat plug with indicator light and connection cable
5. Grill fully assembled

Depending on the model, supplied with:
Grill cart
6. Grill with grill cart fully assembled
7. Crossbar
8. Lower stand leg with rubber foot
9. Wheel
10. Lower stand legs
11. Upper stand legs
12. Base plate

Important safety instructions

- **This appliance is intended exclusively for outdoor use and must not be operated indoors.**
- The barbecue grill may only be connected to a properly installed earthed socket outlet and must be operated through a residual current device (RCD) with a rated residual operating current of no more than 30 mA.
- Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please contact our customer service department by phone or email (see see separate *warranty statement*).
-  **Warning!** This symbol indicates that the wind guard, grill rack and heating element may become very hot during operation and remain hot for some time after switching off. Risk of burns! Keep out of the reach of children!
- Do not use the appliance near flammable materials.
- Before cleaning the grill, ensure it is disconnected from the power supply and has completely cooled down.
- For electrical safety reasons, the connection cable with the thermostat plug must not come into contact with liquids or be immersed in them.
- Clean the grill plate using warm soapy water. Before using the appliance again, ensure that the grill plate and thermostat connection are completely dry.
  The grill plate must not be cleaned in a dishwasher.
- For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section *Cleaning and care*.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

- **Warning:** Charcoal or similar fuels must not be used with this appliance.
- Attention! Never cover the grill plate with aluminium foil, barbecue trays or similar items! Doing so may cause heat build-up, which could damage the appliance.
- This appliance is intended for household use and similar applications, such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other work environments,
  - agricultural estates,
  - by customers in hotels, motels and similar establishments,
  - in bed-and breakfast type environments.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not clean the appliance or carry out general maintenance unless they are being supervised.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.

- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- *For appliances with a stand frame:*
  Always ensure that the grill is standing securely on the frame.
- During operation, the grill must be placed on a level, heat-resistant surface, impervious to splashes and stains. When grilling food with a high fat or moisture content, splashes are not always avoidable.
- Do not position the grill next to a wall or corner, and ensure that no inflammable materials are stored near it.
- **Before switching on the appliance, check that the grill plate is correctly positioned in the housing.**
- **The grill must be supervised at all times during operation.**
- Do not allow the power cord to touch any hot parts of the appliance.
- Operate the appliance only when the fat collection tray is in place.
- Route the power cord in such a way that no one can trip over it.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - **after use,**
  - **in case of any malfunction, and**
  - **during cleaning.**
- The use of an extension cord or reel causes a loss of power, possibly combined with a subsequent heat build-up in the cable. It is therefore necessary to unwind the cable completely before use. Make sure that the cord is approved for outdoor use and for the power specified (see rating label).
- **CAUTION!** Never move the barbecue while it is in operation.
- **CAUTION!** Always make sure that the barbecue has cooled down completely before it is moved, cleaned, covered or stored.
- For models with grill cart:
  After use, carefully move the grill cart once it has cooled down, keeping a firm hold on the grill.
- **CAUTION! When the grill is not in use, the grill plate and the thermostat plug with the connection cable must be removed from the appliance and stored indoors in a dry place.**
- All remaining components of the grill must be stored in a weather-protected location.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This product complies with all binding CE labelling directives.

Before using for the first time
- Remove any packaging materials and stickers from the appliance.
- Clean the grill plate with hot, soapy water and then dry it thoroughly.
- Assemble the appliance as described in the "*Preparing the Appliance*" section.
- Preheat the appliance without food for approximately 10 minutes at the highest setting (see "*Grilling*") to allow the initial operating odour to disperse. A slight amount of smoke may occur.
- Clean the grill plate as described in the "*Cleaning and Care*" section.

Grill assembly
- Assemble the grill as shown in Figure A:
  - Lid assembly:
    Insert the hinge components of the lid into the hinge components on the housing. Insert the locking pins through the hinge openings. Secure the locking pins by inserting the split pins through the holes.
  - Slide the fat collection tray into the housing from the rear.
  - Position the grill plate in the grill pan so that the thermostat connection on the plate engages with the opening in the grill pan.
  - Insert the thermostat plug into the thermostat connection.

Base stand assembly
- For models supplied with a grill cart, assemble the cart as follows. Also refer to the illustration.
  Scope of supply:
  - 1x base plate
  - 4x upper stand legs
  - 2x lower stand legs with rubber feet
  - 2x lower stand legs
  - 1x crossbar with flattened spacers positioned further outward
  - 1x crossbar with flattened spacers positioned further inward
  - 2x wheels
  - 2x metal pins
  - 2x screws
  - 6x nuts

- Assembly:
  - Place the base plate upside down on a level surface.
  - Insert the upper stand legs (the bent sections) into the oval sockets on the base plate until they lock into place.
  - Insert the screws from the outside through the holes in the stand legs on each side and fasten them loosely with two nuts.
  - Push one lower stand leg with rubber feet onto each of the outer upper stand legs until it clicks securely into place.
  - Insert the crossbar (with the flattened spacers positioned further outward) through the holes in the stand legs and fasten it loosely with two nuts.
  - Push one of the remaining lower stand legs onto an upper stand leg until it clicks into place.
  - Insert the second crossbar (with the flattened spacers positioned further inward) into the hole in the lower stand leg. Slide on a metal sleeve and a wheel from the outside and fasten loosely with a nut.
  - Push the final lower stand leg onto the crossbar and **then** onto the upper stand leg until it locks into place. Slide on a metal sleeve and a wheel from the outside and fasten loosely with a nut.
  - Tighten all nuts securely using the supplied spanner.
  - Turn the grill cart upright and check that the frame stands firmly and securely. Then place the assembled grill onto the cart.

Grill plate
- The grill plate has a durable ceramic coating. This allows high-temperature grilling with little or, if preferred, no added fat or oil.
- For grilling foods such as vegetables or fish, apply a small amount of heat-resistant fat/oil (e.g. frying fat, coconut or palm fat, sunflower or rapeseed oil) to the grill plate using a pastry brush or kitchen paper. Non-heat-resistant oils may burn onto the ceramic surface, permanently damaging its non-stick properties.
- For further cleaning instructions, refer to the "Cleaning and Care" section.

Thermometer
- The thermometer in the lid shows the temperature inside the cooking chamber.

Grilling
- Before use, check that the grill is correctly assembled and stands securely. The device is equipped with a safety switch. If the grill plate is not properly fitted, the appliance cannot be operated.
- Insert the mains plug into a properly earthed socket outlet.
- Set the thermostat control to the desired position between **LO** (low) and **HI** (high). The indicator light will illuminate and the appliance will begin to heat up.
- During grilling, the heating element operates in cycles, and the indicator light will switch on and off accordingly.
- With the lid closed, allow the grill to preheat for approximately 10 minutes until the desired temperature is reached inside the cooking chamber. Then place the food onto the grill surface.
- During grilling, monitor the level of the fat collection tray and empty it as necessary.

After grilling

- After grilling, turn the thermostat control to **OFF**, unplug the appliance and allow it to cool down.

Cleaning and care

- Ensure that the grill is thoroughly cleaned after use.
- Before cleaning the grill, ensure it is disconnected from the power supply and has completely cooled down.
- Do not use metallic pads or abrasive cleaning agents.
- Detach the connection cable with the thermostat plug from the grill plate and, if necessary, wipe with a damp cloth.
- Remove the grill plate and clean it with soapy water, soaking if required.
- Remove the fat collection tray and clean it with soapy water.
- Wipe the lid with a damp cloth; if necessary, remove the lid and clean it in soapy water.
- Dry all parts thoroughly after cleaning. Do not clean any parts in a dishwasher.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Barbecue-gril de table / Barbecue-gril sur pieds

Chère cliente, Cher client,
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Familiarisez-vous avec votre appareil
Gril
1. Corps de l'appareil
2. Plaque de cuisson
3. Couvercle avec poignée
4. Fiche du thermostat avec voyant de contrôle et cordon de raccordement
5. Gril entièrement monté

Selon la version de l'appareil, fourni avec :
Chariot de barbecue
6. Gril avec chariot entièrement assemblé
7. Barre transversale
8. Section inférieure du pied de support avec embout en caoutchouc
9. Roue
10. Partie inférieure du support
11. Partie supérieure du support
12. Plaque de base

Importantes consignes de sécurité

- **Cet appareil est conçu exclusivement pour une utilisation en extérieur et ne doit pas être utilisé dans des locaux fermés.**
- Le barbecue-grill ne doit être branché que sur une prise de terre installée conformément aux normes en vigueur et protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (RCD) dont le courant de déclenchement ne dépasse pas 30 mA.
- Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Pour toute réparation, veuillez contacter notre Service Clientèle par téléphone ou courriel (voir *Déclaration de garantie séparée*).
-  **Avertissement !** Ce symbole indique que la température au niveau du pare-vent, de la grille et de l'élément chauffant peut être très élevée pendant le fonctionnement et même après l'arrêt. Risque de brûlures ! Gardez les enfants à l'abri !
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
- Retirer d'abord la fiche de la prise et laisser refroidir le gril avant de le nettoyer.
- Pour des raisons de sécurité électrique, le câble de raccordement avec fiche thermostatique ne doit pas être traité avec des liquides ni être immergé dans ceux-ci.
- Nettoyer la plaque du gril avec de l'eau savonneuse. Avant la prochaine utilisation, la plaque de cuisson et le connecteur du thermostat doivent être complètement secs.
  La plaque du gril ne doit pas être nettoyée au lave-vaisselle.
- Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.
- **Avertissement :** Le charbon de bois ou des combustibles similaires ne doivent pas être utilisés avec cet appareil.
- Attention ! Ne recouvrez en aucun cas la plaque de cuisson avec du papier aluminium, des plats à barbecue ou d'autres ustensiles ! Car l'accumulation de chaleur qui en résulterait pourrait endommager le gril de manière irréparable.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et à des applications similaires, telles que :
  - les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail ;
  - les domaines agricoles ;
  - des hôtes dans les hôtels, motels et autres hébergements similaires,
  - des environnements de type chambres d'hôtes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant d'utiliser cet appareil, vérifiez que tous les accessoires fournis sont en parfait état. Ne l'utilisez pas s'il est tombé sur une surface dure : en effet, des dégâts invisibles peuvent avoir des incidences fâcheuses sur son bon fonctionnement.
- *Pour les appareils équipés d'un chariot :* Veillez toujours à ce que le barbecue avec chariot soit stable.
- Utilisez le gril exclusivement sur une surface résistante à la chaleur et aux éclaboussures. Celles-ci ne sont pas toujours évitables lors de la cuisson d'aliments à forte teneur en graisse ou en eau.
- N'installez pas le gril près d'un mur ou dans un coin et assurez-vous qu'il n'y a aucun matériau inflammable à proximité.
- **Avant la mise en service, vérifiez que la plaque de cuisson est correctement insérée dans le boîtier.**
- **Ne laissez à aucun moment le gril fonctionner sans surveillance.**
- Assurez-vous que le cordon ne touche aucune partie chaude de l'appareil.
- N'utilisez l'appareil qu'avec le bac à graisse inséré.
- Placez le cordon d'alimentation de façon à ce que personne ne risque de trébucher dessus.
- **Retirer la fiche de la prise :**
  - **après chaque utilisation,**
  - **en cas d'éventuelles perturbations pendant l'emploi,**
  - **avant chaque nettoyage.**
- L'utilisation d'une rallonge ou d'un enrouleur entraîne une perte de puissance qui peut aussi faire chauffer le câble. Il est donc nécessaire de dérouler complètement le câble avant utilisation. Assurez-vous que le câble est homologué pour une utilisation en extérieur et pour la puissance spécifiée (voir la fiche signalétique).
- **ATTENTION !** Ne déplacez jamais le gril lorsqu'il est en marche.
- **ATTENTION !** Laissez toujours le gril refroidir complètement avant de le déplacer, de le nettoyer, de le couvrir ou de le ranger.

- *Version de l'appareil avec chariot de barbecue :* Après utilisation, déplacer avec le plus grand soin le chariot de barbecue refroidi en tenant fermement le gril.
- **ATTENTION ! En cas de non utilisation du gril, sa plaque et la fiche du thermostat avec cordon doivent être retirées du gril et rangées dans un endroit sec.**
- Les autres parties du gril doivent toujours être protégées des intempéries.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts dus à une utilisation erronée ou au non-respect des consignes de sécurité de l'appareil.
- Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Avant d'utiliser le gril pour la première fois

- Eliminez tous les matériaux d'emballage et autocollants de l'appareil.
- Nettoyez la plaque de cuisson avec de l'eau chaude savonneuse et séchez-la soigneusement.
- Montez l'appareil comme décrit dans la section « *Préparation de l'appareil* ».
- Faites chauffer l'appareil sans aliments pendant environ 10 minutes à la puissance maximale (voir *Cuisson au gril*) afin que l'odeur d'usine du gril s'estompe. Une légère fumée peut se dégager.
- Nettoyez la plaque de cuisson comme décrit au chapitre *Nettoyage et entretien*.

Assemblage du gril

- Montez le gril comme indiqué sur la figure A :
  - Montage du couvercle : Insérez les pièces de charnière du couvercle dans celles du boîtier. Insérez les goupilles de verrouillage à travers les ouvertures des charnières. Insérez les goupilles fendues dans les trous des goupilles d'arrêt pour sécuriser les goupilles.
  - Insérez le bac de récupération des graisses dans le boîtier par l'arrière.
  - Insérez la plaque de cuisson dans le bac de récupération du barbecue de manière à ce que la connexion du thermostat de la plaque s'engage dans l'ouverture du bac.
  - Insérez la fiche du thermostat dans sa prise.

Assemblage du piètement

- Pour les appareils avec chariot, montez ce dernier comme suit. Référez-vous également à l'illustration. Contenu de l'emballage :
  - 1 Plaque de base
  - 4 Partie supérieure du support
  - 2 Partie inférieure du support avec embout en caoutchouc
  - 2 Partie inférieure du support
  - 1 Barre transversale avec entretoises aplaties vers l'extérieur
  - 1 Barre transversale avec entretoises aplaties plus à l'intérieur
  - 2 roues
  - 2 broches métalliques
  - 2 vis
  - 6 écrous

- Montage :
  - Placez la plaque de base retournée sur une surface plane.
  - Insérez les parties supérieures du support (avec articulation) dans les logements ovales de la plaque de base jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent.
  - Insérez les vis de l'extérieur à travers les goupilles des supports de la même face et serrez-les légèrement avec deux écrous.
  - Fixez chaque partie inférieure avec supports en caoutchouc sur les parties supérieures des supports extérieurs montés, jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
  - Insérez la barre transversale (avec entretoises aplaties vers l'extérieur) dans les goupilles des pieds et fixez-la légèrement avec deux écrous.
  - Enfilez une partie inférieure du support restant sur une partie supérieure jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
  - Insérez la barre transversale (avec les entretoises aplaties plus à l'intérieur) dans la goupille de la partie inférieure du support. Insérez une douille métallique et une roue de l'extérieur, puis serrez légèrement avec un écrou.
  - Fixez la dernière partie inférieure du support sur la barre transversale, **puis** l'insérer dans la partie supérieure du support jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Insérez une douille métallique et une roue de l'extérieur, puis serrez légèrement avec un écrou.
  - Serrez tous les écrous à l'aide de la clé à douille fournie.
  - Tournez le chariot du barbecue et vérifiez la stabilité du châssis. Posez ensuite le gril assemblé.

Plaque de cuisson

- La plaque de cuisson est dotée d'un revêtement céramique durable. Cette plaque permet de griller à haute température sans ou avec très peu de graisse/huile.
- Pour griller, par exemple, des légumes ou du poisson, appliquez une petite quantité de graisse/huile peu résistante à la chaleur (par ex. graisse à rôtir, huile de coco ou de palme, huile de tournesol ou de colza) sur la plaque de cuisson à l'aide d'un pinceau de cuisine ou d'un essuie-tout.
  Les huiles non résistantes à la chaleur brûlent et s'incrustent dans la surface céramique, détruisant définitivement sa propriété antiadhésive.
- Pour les instructions de nettoyage, veuillez vous référer à la section Nettoyage et entretien.

Thermomètre

- Le thermomètre qui se trouve dans le couvercle indique la température à l'intérieur de la chambre de cuisson.

Grillades

- Vérifiez que le gril est correctement monté et stable. L'appareil est équipé d'un interrupteur de sécurité. Si la plaque du gril n'est pas correctement montée, l'appareil ne peut pas être mis en marche.
- Branchez la fiche de l'appareil dans une prise de courant équipée d'une mise à la terre.
- Réglez le thermostat sur la position souhaitée entre **LO** (faible) et **HI** (élevé). Le témoin lumineux s'allume et l'appareil chauffe.
- Pendant la cuisson, l'élément chauffant fonctionne par cycles et le voyant lumineux s'allume et s'éteint.
- Préchauffez l'appareil avec le couvercle fermé pendant environ 10 minutes, jusqu'à ce que la température souhaitée dans la chambre de cuisson soit atteinte. Déposez ensuite les aliments à griller sur la surface du gril.
- Pendant la cuisson, contrôlez le niveau de la gouttière à graisse et videz-la à temps.

Après la cuisson

- À la fin de la cuisson, réglez le thermostat sur la position **OFF**, débranchez la prise et laissez le gril refroidir.

Entretien et nettoyage

- Nettoyez soigneusement le gril après l'usage.
- Avant de nettoyer le gril, assurez-vous qu'il est débranché du secteur et qu'il est complètement refroidi.
- N'utilisez pas de tampons métalliques ni de produits abrasifs.
- Débranchez le câble d'alimentation avec la fiche du thermostat de la plaque de cuisson. Essuyez les différentes parties à l'aide d'un chiffon humide si nécessaire.
- Retirez la plaque de cuisson et nettoyez-la à l'eau claire. Faites-la tremper si nécessaire.
- Retirez le bac à graisse et nettoyez-le à l'eau de rinçage.
- Nettoyez le couvercle avec un chiffon humide. Si nécessaire, retirez le couvercle et le nettoyer avec de l'eau de rinçage.
- Séchez toutes les pièces après le nettoyage. Les pièces ne doivent pas être nettoyées au lave-vaisselle.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Tafelgrill / Staande grill

Geachte klant,
Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Beschrijving
Grill
1. Behuizing
2. Grillplaat
3. Deksel met handgreep
4. Thermostaatstekker met controlelampje en aansluitsnoer
5. Grill volledig gemonteerd

Afhankelijk van de uitvoering van het apparaat met:
Grillwagen
6. Grill met volledig gemonteerde grillwagen
7. Dwarsbalk
8. Steunpoot onderste deel met rubberen voet
9. Wiel
10. Steunpoot onderste deel
11. Steunpoot bovenste deel
12. Basisplaat

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- **Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik buitenshuis en mag niet in gesloten ruimtes worden gebruikt.**
- De barbecuegrill mag alleen worden aangesloten op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact en moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een uitschakelstroom van niet meer dan 30 mA.
- Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het netsnoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Voor reparatie, graag contact opnemen met onze afdeling klantenservice via telefoon of email (zie aparte *garantieverklaring*).
-  **Waarschuwing!** Dit symbool geeft aan dat de temperatuur van de windscherm, evenals van het grillrooster en het verwarmingselement tijdens gebruik en ook na het uitschakelen zeer hoog kan zijn. Gevaar voor brandwonden! Houd kinderen uit de buurt!
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare materialen.
- Voordat de grill wordt gereinigd moet ervoor worden gezorgd dat de stroomtoevoer ontkoppeld en de grill helemaal afgekoeld is.
- De aansluitleiding met thermostaatstekker mag om redenen van elektrische veiligheid niet met vloeistoffen worden behandeld of er zelfs in worden ondergedompeld.
- Reinig de grillplaat met afwaswater. Voor het volgende gebruik moeten de grillplaat en de thermostaataansluiting volledig droog zijn.
  De grillplaat mag niet in de vaatwasser worden gereinigd.

- Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijdklok of een apart afstandsbedieningssysteem.
- **Waarschuwing:** Houtskool of vergelijkbare brandstoffen mogen niet voor dit apparaat worden gebruikt.
- Let op! Dek de grillplaat nooit af met aluminiumfolie, grillgerei, enz.! Anders ontstaat er een warmte-ophoping, waardoor het apparaat defect kan raken.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en vergelijkbare toepassingen, zoals bijv.
  - Personeelskeukenruimtes in winkels, kantoren en andere werkomgevingen,
  - in gebouwen in de landbouwsector,
  - van gasten in hotels, motels en andere soortgelijke accommodaties,
  - in bed-and-breakfast-gasthuizen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysische, zintuigelijke of mentale bekwaanheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** Houd kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- *Bij apparaten met een onderstel:*
  Zorg er altijd voor dat de grill met onderstel stevig staat.
- Tijdens gebruik moet de grill altijd op een hittebestendige ondergrond geplaatst zijn die tevens bestand is tegen spetteren en vlekken. Wanneer men voedsel grilt met een hoog vetgehalte kan spetteren niet altijd voorkomen worden.
- De grill niet bij een muur of in een hoek plaatsen, en zorg ervoor dat in de buurt ervan geen ontvlambare materialen worden opgeslagen.
- **Controleer voordat u de gril aanzet: (a) of het verwarmingselement goed in de behuizing is geplaatst en (b) of de waterbak is geplaatst en gevuld.**
- **De grill moet tijdens het gebruik steeds onder toezicht blijven.**
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met hete delen van het apparaat.
- Gebruik het apparaat alleen wanneer de vetopvangbak is geplaatst.
- Bevestig het elektriciteitssnoer dusdanig dat niemand erover kan struikelen.
- **Haal de stekker uit het stopcontact**
  - **na ieder gebruik,**
  - **in geval van storing,**
  - **voor het schoonmaken.**
- Het gebruik van een verlengsnoer of snoerhaspel veroorzaakt verlies van vermogen, mogelijk gecombineerd met een daaropvolgende warmte-opbouw in het snoer. Het is daarom noodzakelijk dat vóór het gebruik het snoer helemaal afgewikkeld wordt. Let erop dat het snoer goedgekeurd is voor buitenshuis gebruik en voor het gespecificeerd vermogen (zie typeplaatje met waarde).
- **WAARSCHUWING!** Verplaats de grill nooit terwijl deze in gebruik is.
- **WAARSCHUWING!** Laat de grill altijd volledig afkoelen

voordat u deze verplaatst, schoonmaakt, afdekt of opbergt.
- Apparaatuitvoering met grillwagen:
  Beweeg de afgekoelde grillwagen na gebruik voorzichtig en houd de grill daarbij vast.
- **WAARSCHUWING! Als de grill niet wordt gebruikt, moeten de grillplaat en de thermostaatstekker met aansluitleiding van de grill worden verwijderd en in een droge binnenruimte worden bewaard.**
- Bewaar de overige onderdelen van de grill altijd beschermd tegen weersinvloeden.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
- Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Voordat het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt
- Alle verpakkingsmaterialen en stickers van het apparaat verwijderen.
- Reinig de grillplaat met heet sopwater en droog grondig af.
- Monteer het apparaat zoals beschreven onder '*Apparaat voorbereiden*'.
- Verwarm het apparaat zonder grillproducten ongeveer 10 minuten voor op de hoogste stand (zie '*Grillen*'), zodat de eigen geur van de grill verdwijnt. Een lichte rookontwikkeling is mogelijk.
- Reinig de grillplaat zoals beschreven onder *Reiniging en onderhoud*.

Montage van de grill
- Monteer de grill zoals weergegeven in afbeelding A:
  - Montage van het deksel:
    Plaats de scharnierdelen van het deksel in de scharnierdelen van de behuizing. Steek de borgpennen door de openingen van de scharnieren. Steek de borgpennen door de gaten van de vergrendelstiften om de stiften te beveiligen.
  - Schuif de vetopvangbak van achteren in de behuizing.
  - Plaats de grillplaat in de grillbak, zodat de thermostaataansluiting van de grillplaat in de opening van de grillbak valt.
  - Plaats de thermostaatstekker in de thermostaataansluiting.

Montage van het voetstuk
- Bij apparaten met een grillwagen deze als volgt monteren. Raadpleeg hierbij ook de afbeelding.
  De levering omvat:
  - 1 Basisplaat
  - 4 Steunpoot bovenste deel
  - 2 Steunpoot onderste deel met rubberen voet
  - 2 Steunpoot onderste deel
  - 1 Dwarsstang met afgevlakte afstandhouders verder naar buiten
  - 1 Dwarsstang met afgevlakte afstandhouders verder naar binnen
  - 2 Wielen
  - 2 Metalen pinnen
  - 2 Schroeven
  - 6 Moeren

- Montage:
  - Leg de basisplaat ondersteboven op een vlakke ondergrond.
  - Steek de steunpoot bovenste deel (met knik) in de ovale uitsparingen op de bodemplaat, totdat ze vastklikken.
  - Steek de schroeven van buiten door de gaten van de pootjes aan dezelfde zijde en draai ze losjes vast met twee moeren.
  - Steek telkens een steunpoot bovenste deel op de gemonteerde buitenste steunpoot bovenste deel totdat het vastklikt.
  - Steek de dwarsstang (met de afgevlakte afstandhouders aan de buitenkant) door de gaten in de poten van het onderstel en draai deze losjes vast met twee moeren.
  - Steek een resterend onderste deel van de steunpoot op een bovenstuk totdat het vastklikt.
  - Steek de dwarsstang (met de afgeplatte afstandhouders aan de binnenkant) in het gat van de steunpoot onderste deel. Bevestig een metalen huls en een wiel van buitenaf en zet met een moer losjes vast.
  - Steek de steunpoot onderste deel als laatste op de dwarsbalk en steek het **daarna** in de steunpoot bovenste deel totdat het vastklikt. Bevestig een metalen huls en een wiel van buitenaf en zet met een moer losjes vast.
  - Draai alle moeren met behulp van de bijgeleverde steeksleutel aan.
  - Draai de grillwagen om en controleer of het onderstel stevig staat. Plaats vervolgens de gemonteerde grill.

Grillplaat
- De grillplaat is voorzien van een duurzame keramische coating. Dit maakt grillen bij hoge temperaturen mogelijk zonder of eventueel met slechts weinig vet/olie.
- Brenmg voor het grillen van bijvoorbeeld groenten of vis een kleine hoeveelheid hittebestendige vetten/oliën (zoals braadvet, kokos- of palmvet, zonnebloem- of raapzaadolie) met een bakkwast of keukenpapier op de grillplaat aan.
  Niet-hittebestendige oliën branden in het keramische oppervlak en vernietigen daardoor permanent de antiaanbakwerking.
- Voor reinigingsinstructies zie sectie Reiniging en Onderhoud.

Thermometer

- De thermometer in het deksel geeft de temperatuur in de kookruimte aan.

Grillen

- Controleer of de grill correct is gemonteerd en stevig staat. De gril is voorzien van een veiligheidschakelaar. Als de grillplaat niet correct is gemonteerd, kan het apparaat niet in gebruik worden genomen.
- Steek de stekker van het apparaat in een geaard stopcontact.
- Draai de thermostaatregelaar naar de gewenste stand tussen **LO** (laag) en **HI** (hoog). Het controlelampje gaat branden, het apparaat warmt op.
- Tijdens het grillen schakelt het verwarmingselement in en uit en gaat het controlelampje aan en uit.
- Laat het apparaat met gesloten deksel ongeveer 10 minuten voorverwarmen totdat de gewenste temperatuur in de kookruimte is bereikt. Leg het grillgoed op het grilloppervlak.
- Controleer tijdens het grillen het niveau van de vetopvangbak en maak de bak tijdig leeg.

Na het grillen

- Zet na het grillen de thermostaatknop op de stand **OFF**, trek de stekker uit het stopcontact en laat de grill afkoelen.

Onderhoud en schoonmaken

- Let erop dat de grill na gebruik grondig wordt gereinigd.
- Voordat de grill wordt gereinigd moet ervoor worden gezorgd dat de stroomtoevoer ontkoppeld en de grill helemaal afgekoeld is.
- Gebruik geen metalen schuurpads en schurende reinigingsmiddelen.
- Koppel de aansluitleiding met thermostaatstekker los van de grillplaat. Veeg indien nodig af met een vochtige doek.
- Verwijder de grillplaat en reinig deze met afwaswater; laat deze indien nodig weken.
- Verwijder de vetopvangbak en reinig met afwaswater.
- Veeg de deksel af met een vochtige doek. Verwijder indien nodig het deksel en reinig met afwaswater.
- Droog alle onderdelen na het reinigen. Ze mogen niet in de vaatwasser worden gereinigd.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Barbacoa de sobremesa / Barbacoa con soporte

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Elementos componentes
Grill
1. Carcasa
2. Placa de la parrilla
3. Tapa con asa
4. Conector del termostato con luz de control y cable de conexión
5. Barbacoa completamente montada

Según la versión del aparato con:
Carro para barbacoa
6. Barbacoa con carro completamente montada
7. Barra transversal
8. Pata de soporte; parte inferior con base de goma
9. Rueda
10. Parte inferior de la pata de apoyo
11. Parte superior de la pata de apoyo
12. Placa de soporte

Importantes instrucciones sobre seguridad

- **El aparato está diseñado exclusivamente para uso en exteriores y no debe utilizarse en espacios cerrados.**
- La barbacoa solo debe conectarse a una toma de corriente con toma de tierra debidamente instalada y debe ponerse en funcionamiento a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de activación de no más de 30 mA.
- Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. En caso de reparación, debe ponerse en contacto con el departamento de atención al cliente por teléfono o email (véase la *declaración de garantía* en documento independiente).
-  **¡Advertencia!** Este símbolo indica que la temperatura en el protector contra el viento, así como en la parrilla y en la resistencia, puede ser muy alta durante el funcionamiento y también después de apagar el aparato. ¡Riesgo de quemaduras! ¡Mantenga a los niños alejados!
- No utilice el aparato cerca de materiales inflamables.
- Antes de limpiar la barbacoa, asegúrese de que está desconectado del suministro eléctrico y se ha enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, el cable de conexión con el conector con termostato no debe ser tratado con líquidos ni sumergirse en ellos.
- Limpie la placa de la parrilla con agua jabonosa. Antes del siguiente uso, tanto la placa de la parrilla como el conector con termostato deben estar completamente secos.
  La placa de la parrilla no debe lavarse

en el lavavajillas.
- Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- **Advertencia:** No se deben utilizar carbón vegetal ni combustibles similares en este aparato.
- ¡Atención! No cubra nunca la placa de la parrilla con papel de aluminio, utensilios para barbacoa, etc. En caso contrario, el calor se acumulará y esto podría dañar el dispositivo.
- Este aparato está diseñado para uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:
  - áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo,
  - en fincas agrícolas,
  - de huéspedes en hoteles, moteles y otros alojamientos similares,
  - en casas rurales.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- *Para aparatos con base de soporte:*
  Asegúrese siempre de que la parrilla con el soporte esté firmemente colocada.
- Durante el funcionamiento, la barbacoa debe ser colocada sobre una superficie termorresistente, insensible a salpicaduras y manchas. Cuando se cocinan alimentos con un contenido alto de grasa o humedad, no se puede siempre evitar las salpicaduras.
- No coloque la barbacoa junto a una pared ni esquina, y compruebe que no se guarda ningún material inflamable junto a la barbacoa.
- **Antes de encenderla, compruebe que la placa de la parrilla esté correctamente insertada en la carcasa.**
- **La barbacoa debe estar bajo supervisión en todo momento durante su funcionamiento.**
- No deje que el cable de alimentación entre en contacto con ninguna parte del aparato que esté caliente.
- Utilice el aparato únicamente con la bandeja recogegrasa colocada.
- Extienda el cable de alimentación de modo que nadie tropiece con el mismo.
- **Desenchufe siempre el aparato de la toma de la pared**
  - **después de usarlo;**
  - **en caso de alguna avería;**
  - **antes de limpiar el aparato.**
- El uso de un cable alargador extendido o en bobina produce una pérdida de potencia en el suministro, junto con el posterior calentamiento del cable. Por ello, es necesario desenrollar el cable por completo antes de usarlo. Asegúrese de que el cable es adecuado para su uso al aire libre y para la potencia indicada (consultar la placa de características).
- **¡PRECAUCIÓN!** No mueva la barbacoa mientras está funcionando.
- **¡PRECAUCIÓN!** Antes de trasladar, limpiar o guardar la barbacoa, asegúrese de que se haya enfriado completamente.
- Versión del aparato con carro para barbacoa:
  Después de utilizarlo, mueva con cuidado el carro de la

barbacoa ya frío y sujete la barbacoa mientras se está moviendo.
- **¡PRECAUCIÓN! Cuando no se utilice la barbacoa, se deben retirar la placa de la parrilla y el conector con termostato con el cable de conexión del aparato y guardarlos en un lugar interior seco.**
- Mantenga siempre las demás partes de la barbacoa protegidas de las inclemencias del tiempo.
- No se acepta la responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Antes de su utilización por vez primera
- Retire todos los materiales de embalaje y adhesivos del aparato.
- Limpie la placa de la parrilla con agua caliente jabonosa y séquela bien.
- Monte el aparato tal como se describe en «*Preparación del aparato*».
- El aparato, sin alimentos en la parrilla, debe precalentarse durante aproximadamente 10 minutos a la máxima potencia (ver «*Asar a la parrilla*») para que desaparezca el olor propio de la parrilla. Al hacerlo, puede producirse una ligera emisión de humo.
- Limpie la placa de la parrilla como se describe en el apartado *Limpieza y mantenimiento*.

Montaje de la barbacoa
- Monte la barbacoa tal como se muestra en la ilustración A:
  - Montaje de la tapa:
    Coloque las partes de la bisagra de la tapa en las partes de la bisagra de la carcasa. Inserte los pasadores de retención a través de las aberturas de las bisagras. Inserte los pasadores de seguridad a través de los orificios de los pasadores de bloqueo para asegurarlos.
  - Deslice la bandeja recogegrasa en el armazón desde atrás.
  - Inserte la placa de la parrilla en la bandeja de la parrilla de modo que el conector con termostato encaje en la placa de la parrilla en la abertura de la bandeja de la parrilla.
  - Inserte el conector con termostato en la toma del termostato.

Montaje del soporte de la base
- En caso de aparatos con carro para barbacoa, móntelos de la siguiente manera. Observe también la ilustración al hacerlo.
  Contenido:
  - 1 Placa de soporte
  - 4 Partes superiores de las patas del soporte
  - 2 partes inferiores de las patas del soporte con base de goma
  - 2 Partes inferiores de las patas del soporte
  - 1 Barra transversal con separadores aplanados hacia el exterior
  - 1 Barra transversal con separadores aplanados hacia el interior
  - 2 Ruedas
  - 2 pasadores metálicos
  - 2 tornillos
  - 6 Tuercas

- Montaje:
  - Coloque la placa de soporte boca abajo sobre una superficie plana.
  - Inserte las partes superiores de las patas de soporte (con ángulo) en las ranuras ovaladas de la placa de soporte hasta que encajen.
  - Inserte los tornillos desde el exterior a través de los orificios de las patas del mismo lado y apriételos ligeramente con dos tuercas.
  - Coloque en cada una de las partes superiores de las patas exteriores una parte inferior con base de goma hasta que encaje.
  - Introduzca la barra transversal (con los separadores aplanados hacia el exterior) por los orificios de las patas y apriétela ligeramente con dos tuercas.
  - Coloque una de las partes inferiores que queda en la parte superior hasta que encaje.
  - Inserte la barra transversal (con los separadores aplanados hacia el interior) en el orificio de la parte inferior de la pata de soporte. Coloque una funda metálica y una rueda desde el exterior y apriételas ligeramente con una tuerca.
  - Coloque la última parte inferior de la pata sobre la barra transversal y a continuación introdúzcala en la parte superior de la pata, hasta que encaje. Coloque una funda metálica y una rueda desde el exterior y apriételas ligeramente con una tuerca.
  - Apriete todas las tuercas con la llave de vaso incluida.
  - Gire el carro de la barbacoa y compruebe la estabilidad del soporte inferior. Coloque a continuación la barbacoa montada.

Placa de la parrilla
- La placa de la parrilla está recubierta con un revestimiento cerámico duradero. Esto permite asar a altas temperaturas sin o con muy poca grasa/aceite.
- Para asar, por ejemplo, verduras o pescado, aplique una pequeña cantidad de grasa/aceite resistente al calor (por ejemplo, manteca para freír, aceite de coco o de palma, aceite de girasol o de colza) sobre la placa de la parrilla con un pincel de repostería o coloque un papel de cocina.
  Los aceites no resistentes al calor se queman en la superficie cerámica y destruyen de forma permanente su efecto antiadherente.
- Consulte las instrucciones de limpieza en la sección *Limpieza y cuidado*.

Termómetro

- El termómetro en la tapa muestra la temperatura en el interior de la cámara de cocción.

Asar

- Compruebe que la barbacoa esté montada correctamente y que tenga un apoyo seguro. El aparato cuenta con un interruptor de seguridad. Si la placa de la parrilla no está montada correctamente, el aparato no se puede poner en funcionamiento.
- Conecte el enchufe del aparato a una toma de corriente con conexión a tierra.
- Coloque el regulador del termostato en la posición deseada entre **LO** (bajo) y **HI** (alto). La luz indicadora se ilumina, el aparato se está calentando.
- Durante el proceso de cocinado, la resistencia funciona por ciclos y la luz de control se enciende y apaga.
- Deje que el aparato se precaliente con la tapa cerrada durante aproximadamente 10 minutos, hasta que se alcance la temperatura deseada en la cámara de cocción. Coloque los alimentos sobre la superficie de la parrilla.
- Durante el asado, controle el nivel de la bandeja recogegrasa y vacíela a antes de que se llene.

Después de asar los alimentos

- Una vez finalizado el asado, coloque el regulador del termostato en la posición **OFF (desconectado)**, desenchufe el aparato y deje que la parrilla se enfríe.

Limpieza y mantenimiento

- Asegúrese de limpiar correctamente la barbacoa después de su utilización.
- Antes de limpiar la barbacoa, asegúrese de que está desconectado del suministro eléctrico y se ha enfriado por completo.
- No utilice estropajos metálicos ni productos limpiadores abrasivos.
- Desconecte el cable de alimentación con conector con termostato de la placa de la parrilla. Limpie con un paño húmedo si es necesario.
- Retire la placa de la parrilla y límpiela con agua y jabón, si procede, déjela en remojo.
- Saque la bandeja recogegrasa y límpiela con agua jabonosa.
- Limpie la tapa con un paño húmedo. Si es necesario, retire la tapa y límpiela con agua jabonosa.
- Seque todas las piezas después de la limpieza. Las piezas no se deben limpiar en el lavavajillas.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Grill da tavolo / Grill da terra

Gentile Cliente,
Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Descrizione
Grill
1. Apparecchio principale
2. Piastra grill
3. Coperchio con maniglia
4. Spina del termostato con spia di controllo e cavo di collegamento
5. Griglia completamente montata

A seconda della versione dell'apparecchio con:
Carrello grill
6. Griglia con carrello grill completamente assemblato
7. Barra trasversale
8. Parte inferiore della gamba di supporto con piedino in gomma
9. Ruota
10. Parte inferiore della gamba di supporto
11. Parte superiore della gamba di supporto
12. Piastra di base

Importanti norme di sicurezza

- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso all'aperto e non deve essere utilizzato in ambienti chiusi.
- Il grill-barbecue deve essere collegato esclusivamente a una presa con messa a terra installata a norma e deve essere alimentato tramite un interruttore differenziale (RCD) con corrente di intervento non superiore a 30 mA.
- Assicuratevi che la tensione dell'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Per evitare ogni rischio, e nel rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Se si rendesse necessaria una riparazione, vi preghiamo di contattare il nostro servizio clienti per telefono o per email (fare riferimento alla *dichiarazione di garanzia* separata).
-  **Avvertenza!** Questo simbolo indica che la temperatura del paravento, così come della griglia e dell'elemento riscaldante, può raggiungere temperature molto elevate durante il funzionamento e anche dopo lo spegnimento. Pericolo di ustioni! Tenere i bambini a debita distanza!
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili.
- Prima di procedere alla pulizia del grill, verificate che la spina sia disinserita dalla rete elettrica e che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
- Per motivi di sicurezza elettrica, il cavo di collegamento con la spina del termostato non devono essere trattati con liquidi né tantomeno immerso in essi.
- Pulire la piastra del barbecue con acqua calda e sapone. Prima del successivo utilizzo, la piastra della

griglia con il raccordo del termostato devono essere completamente asciutti.
La piastra della griglia non deve essere pulita in lavastoviglie.

- Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- **Avvertenza:** Non devono essere utilizzati carbone o combustibili simili per questo apparecchio.
- Attenzione! Non coprire mai la piastra della griglia con fogli di alluminio, utensili per griglia, ecc.! L'accumulo di calore che ne consegue potrebbe distruggere l'apparecchio.
- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili, come ad esempio le seguenti:
  - In cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro,
  - in aziende agricole,
  - ospiti di hotel, motel e altre strutture ricettive simili,
  - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- *Per dispositivi con carrello di supporto:* Assicurarsi sempre che il grill con il carrello sia stabile.
- Il grill va utilizzato esclusivamente su una superficie piana termoresistente, che sia anche impermeabile agli schizzi e alle macchie, dato che non sempre è possibile evitare schizzi durante la cottura di cibi ad alto contenuto di grassi o d'acqua.
- Non mettete il grill vicino ad una parete o in un angolo, e assicuratevi che tutt'intorno non ci siano materiali infiammabili.
- **Prima di utilizzare l'apparecchio, controllare che la piastra della griglia sia inserita correttamente nel telaio dell'apparecchio.**
- **Il grill deve restare sotto costante sorveglianza durante l'uso.**
- Evitate che il cavo di alimentazione venga a contatto con parti dell'apparecchio soggette a riscaldarsi.
- Utilizzare l'apparecchio solo con la vaschetta raccogli grasso inserita.
- Dispiegate il cavo di alimentazione in modo che nessuno possa inciamparci.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro**
  - **dopo l'uso,**
  - **in caso di cattivo funzionamento,**
  - **prima di pulire l'apparecchio.**

- L'uso di cavi di prolunga ad avvolgimento causano una perdita di potenza, a cui si può aggiungere un conseguente accumulo di calore all'interno del cavo. È quindi necessario svolgere completamente il cavo prima dell'uso. Accertatevi che il cavo sia omologato per l'uso in esterni e adatto per la potenza specifica dell'apparecchio (riportata sulla targhetta portadati).
- **ATTENZIONE!** Non spostare mai la griglia mentre è in uso.
- **ATTENZIONE!** Lasciare sempre raffreddare completamente la griglia prima di spostarla, pulirla, coprirla o riporla.
- Versione dell'apparecchio con carrello grill:
  Dopo l'uso, spostare con cautela il carrello grill raffreddato tenendo saldamente la griglia.
- **ATTENZIONE! Quando il grill non è in uso, la piastra della griglia e la spina del termostato con il cavo di collegamento devono essere rimossi dalla griglia e conservati in un luogo asciutto al coperto.**
- Tenere sempre le altre parti della griglia al riparo dagli agenti atmosferici.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erroneo o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Primo utilizzo

- Eliminate completamente il materiale e gli adesivi di imballaggio dall'apparecchio.
- Pulire la piastra della griglia con acqua calda e sapone e asciugate accuratamente.
- Montare il dispositivo come descritto in "*Preparazione dell'apparecchio*".
- Accendere l'apparecchio senza cibo sulla griglia per circa 10 minuti al livello massimo (vedere "*Grigliare*"), in modo che l'odore di fabbrica della griglia svanisca. Potrebbe essere generato un leggero fumo.
- Pulire la piastra della griglia come descritto nella sezione *Pulizia e manutenzione*.

Montaggio del grill

- Montare il grill come mostrato nella figura A:
  - Montaggio del coperchio:
    Inserire le parti con cerniera del coperchio nelle parti con cerniera del telaio. Inserire i perni di bloccaggio attraverso le aperture delle cerniere. Inserire le coppiglie attraverso i fori dei perni di bloccaggio per fissare i perni.
  - Inserire la vaschetta raccogli grasso nella parte posteriore del telaio.
  - Inserire la piastra della griglia nella vaschetta in modo che il raccordo del termostato sulla piastra del grill si inserisca nell'apertura della vaschetta.
  - Inserire la spina del termostato nell'apposito raccordo.

Montaggio della base da terra

- Per gli apparecchi dotati di carrello per barbecue, montare quest'ultimo come segue. Fare riferimento anche all'illustrazione.
  Volume di consegna:
  - 1 piastra di base
  - 4 parti superiori delle gambe di supporto
  - 2 parti inferiori delle gambe del carrello con piedini in gomma
  - 2 parti inferiori delle gambe di supporto
  - 1 barra trasversale con distanziatori appiattiti più esterni
  - 1 barra trasversale con distanziatori appiattiti più interni
  - 2 ruote
  - 2 perni metallici
  - 2 viti
  - 6 dadi
- Montaggio:
  - Posizionare la piastra di base capovolta su una superficie piana.
  - Inserire le parti superiori delle gambe di supporto (con snodo) nelle sedi ovali della piastra di base, fino a farle scattare in posizione.
  - Inserire le viti dall'esterno attraverso i fori delle gambe di supporto dello stesso lato e avvitare saldamente con due dadi, lasciandoli però allentati.
  - Montare su ciascuna parte superiore esterna della gamba di supporto una parte inferiore con piedini in gomma, fino a farla scattare in posizione.
  - Inserire la barra trasversale (con i distanziatori appiattiti più esterni) attraverso i fori delle gambe di supporto e fissarla provvisoriamente con due dadi.
  - Inserire una gamba inferiore di supporto su una parte superiore fino a farla scattare in posizione.
  - Inserire la barra trasversale (con i distanziatori appiattiti più interni) nel foro della parte inferiore della gamba di supporto. Inserire un manicotto metallico e una ruota dall'esterno e stringere leggermente con un dado.
  - Inserire l'ultima parte inferiore della gamba sulla barra trasversale e **dopo** inserirla nella parte superiore della gamba fino allo scatto in posizione. Inserire un manicotto metallico e una ruota dall'esterno e stringere leggermente con un dado.
  - Stringere tutti i dadi con la chiave a bussola in dotazione.
  - Ruotare il carrello per barbecue e verificare la stabilità del telaio di supporto. A questo punto posizionare la griglia montata.

Piastra grill

- La piastra della griglia è rivestita con uno strato ceramico resistente. Ciò consente di grigliare a temperature elevate senza o con pochissimo grasso/olio.
- Per grigliare, ad esempio, verdure o pesce, applicare poca quantità di grasso/olio resistente al calore (ad es. olio di girasole o di colza) sulla piastra della griglia con un pennello o con carta da cucina.
  Gli oli non resistenti al calore si fissano sulla superficie ceramica e ne distruggono permanentemente l'effetto antiaderente.
- Per le istruzioni sulla pulizia, consultare la sezione *Pulizia e cura*.

Termometro

- Il termometro nel coperchio indica la temperatura all'interno della camera di cottura.

Grigliatura

- Verificare il corretto montaggio e la stabilità della griglia. L'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza, Se la piastra della griglia non è montata correttamente, l'apparecchio non può essere messo in funzione.
- Inserire la spina di alimentazione dell'apparecchio in una presa di corrente schermata.
- Impostare il regolatore del termostato nella posizione desiderata tra **LO** (basso) e **HI** (alto). La spia di controllo si accende, l'apparecchio si riscalda.
- Durante la cottura alla griglia, l'elemento riscaldante si accende e si spegne in modo ciclico mentre la spia di controllo si accende e si spegne.
- Lasciare riscaldare l'apparecchio con il coperchio chiuso per circa 10 minuti, fino a raggiungere la temperatura desiderata nella camera di cottura. Posizionare quindi il cibo da grigliare sulla superficie della griglia.
- Durante la grigliatura, controllare il livello della vaschetta raccogli grasso e svuotarla tempestivamente.

Dopo la grigliatura

- Dopo la cottura, impostare il selettore del termostato sulla posizione **OFF**, staccare la spina dalla presa e lasciare raffreddare il grill.

Manutenzione e pulizia

- Dopo l'uso assicuratevi che il grill sia perfettamente pulito.
- Prima di procedere alla pulizia del grill, verificate che la spina sia disinserita dalla rete elettrica e che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
- Non utilizzate pagliette metalliche o prodotti detergenti abrasivi.
- Scollegare il cavo di alimentazione con spina del termostato dalla piastra della griglia. Pulire con un panno umido, se necessario.
- Rimuovere la piastra della griglia e pulirla con acqua e detersivo, eventualmente lasciandola in ammollo.
- Rimuovere la vaschetta raccogli grasso e pulirla con acqua e sapone.
- Pulire il coperchio con un panno umido. Se necessario, rimuovere il coperchio e pulirlo con acqua e sapone.
- Asciugare tutte le parti dopo la pulizia. Le parti non devono essere lavate in lavastoviglie.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Elektrisk bordgrill / Grill med stativ

Kære kunde,
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

Apparatets dele
Grill
1. Kabinet
2. Grillplade
3. Låg med håndtag
4. Termostatstik med kontrollys og tilslutningsledning
5. Fuldt samlet grill

Afhængigt af enhedens version med:
Grillvogn
6. Grill med grillvogn, fuldt samlet
7. Tværstang
8. Ben, nederste del, med gummifod
9. Hjul
10. Ben, nederste del
11. Ben, øverste del
12. Bundplade

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- **Enheden er udelukkende beregnet til udendørs brug og må ikke anvendes indendørs.**
- Grillen må kun tilsluttes en forskriftsmæssigt installeret jordforbindet stikkontakt og skal beskyttes af en fejlstrømsafbryder (RCD) med en udløserstrøm på højst 30 mA.
- Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation bliver nødvendig, kontakt vores kundeservice afdeling per telefon eller e-mail (se separat *Garantierklæring*).
-  **Advarsel!** Dette symbol angiver, at temperaturen på vindskærmen samt på grillristen og varmeelementet kan være meget høj under brug samt under afkøling. Skoldningsfare! Børn skal holdes væk!
- Brug ikke apparatet i nærheden af brændbare materialer.
- Sørg altid for at stikket er taget ud af stikkontakten og at grillen har kølet fuldstændigt af inden den rengøres.
- Af hensyn til den elektriske sikkerhed må tilslutningsledningen med termostatstik ikke behandles med væsker eller endda nedsænkes i væsker.
- Rengør grillpladen med opvaskevand. Grillpladen med termostattilslutningen skal være helt tør inden næste brug. Grillpladen må ikke rengøres i opvaskemaskinen.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- **Advarsel:** Trækul eller lignende brændstoffer må ikke anvendes til denne enhed.
- Bemærk! Dæk aldrig grillpladen med alufolie, grilludstyr osv.! Ellers vil der

opstå en varmeophobning, der kan ødelægge apparatet.

- Dette apparat er beregnet til husholdningsbrug og lignende anvendelser, såsom:
  - Personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer,
  - i landbrugsejendomme,
  - af gæster på hoteller, moteller og andre lignende overnatningssteder,
  - B&B pensionater.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- *Ved apparater med stativ:*
  Sørg altid for, at grillen med understel står sikkert.
- Under brug må grillen placeres på et varmefast underlag, der tåler stænk og sprøjt. Hvis der tilberedes mad med et højt fedt- eller fugtindhold, kan stænk ikke undgås.
- Placer ikke grillen tæt på en væg eller i et hjørne, og sørg for at der aldrig er brændbare materialer i nærheden af den.
- **Inden ibrugtagning skal det kontrolleres, at grillpladen er korrekt indsat i kabinettet.**
- **Grillen må aldrig efterlades uden opsyn når den er tændt.**
- Lad ikke ledningen komme i berøring med nogle af apparatets varme dele.
- Betjen kun apparatet med indsat fedtopsamlingsbakke.
- Før ledningen på en sådan måde, at ingen kan falde over det.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - **efter brug,**
  - **i tilfælde af fejlfunktion,**
  - **inden apparatet rengøres.**
- Brug af forlængerledning eller tromle giver krafttab, eventuelt også en deraf følgende varmeopbygning i ledningen. Det er derfor vigtigt at rulle ledningen helt ud før brug. Sørg også for kun at benytte en forlængerledning der er godkendt for udendørs brug og for den angivne strøm (se klassifikationsetiket).
- **FORSIGTIG!** Grillen må aldrig flyttes, mens den er i brug.
- **FORSIGTIG!** Lad altid grillen køle helt af, inden den flyttes, rengøres, tildækkes eller opbevares.
- Version med grillvogn:
  Efter brug skal grillvognen flyttes forsigtigt, mens den er afkølet, og grillen holdes fast.
- **FORSIGTIG! Når grillen ikke anvendes, skal grillpladen og termostatstikket med tilslutningsledning fjernes fra grillen og opbevares på et tørt sted indendørs.**
- De øvrige dele af grillen skal altid opbevares beskyttet mod vejret.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Før brug

- Fjern al emballage og klistermærker fra grillen.
- Rengør grillpladen med varmt sæbevand, og tør den grundigt.
- Montér apparatet som beskrevet under "*Forberedelse af apparatet*".
- Apparatet uden grillmad opvarmes i ca. 10 minutter på højeste trin (se "*Grill*"), så grillens egen lugt forsvinder. Der kan forekomme en let røgudvikling.
- Rengør grillpladen som beskrevet under "*Rengøring og vedligeholdelse*".

Grillen samles således

- Montér grillen som vist på billede A:
  - Montering af låget:
    Sæt hængselsdelene på låget ind i hængselsdelene på kabinettet. Sæt låsestifterne gennem hængslernes åbninger. Sæt splinten gennem hullerne i låsestifterne

for at sikre stifterne.
- Skub fedtopsamlingsbakken ind i kabinettet bagfra.
- Indsæt grillpladen i grillbakken, så termostatstikket på grillpladen passer ind i åbningen på grillbakken.
- Sæt termostatstikket i termostatudtaget.

Samling af stativet
- For apparater med grillvogn skal denne monteres som følger. Bemærk også illustrationen.
  Leveringsomfang:
  - 1 Bundplade
  - 4 Ben, øverste del
  - 2 Ben, nederste del, med gummifod
  - 2 Ben, nederste del
  - 1 Tværstang med afstandsstykker længere ude
  - 1 Tværstang med afstandsstykker længere inde
  - 2 Hjul
  - 2 Metalstifter
  - 2 Skruer
  - 6 Møtrikker
- Montering:
  - Læg bundpladen med undersiden opad på en jævn flade.
  - Sæt benene, øverste del, (med bøjning) i de ovale beslag på bundpladen, indtil de klikker på plads.
  - Skruerne sættes udefra gennem hullerne i støttebenene på samme side og skrues løst fast med to møtrikker.
  - Sæt et ben, nederste del, med gummifødder på hver af de monterede ydre ben, øverste del, indtil det klikker på plads.
  - Skub tværstangen (med de afstandsstykker længere ude) gennem hullerne i stativbenene, og fastgør den løst med to møtrikker.
  - Sæt et tilbageværende ben, nederste del, på et ben, øverste del, indtil det klikker på plads.
  - Sæt tværstangen (med de afstandsstykker indad) i hullet på benet, nederste del. Skub et metalhylster og et hjul på udefra, og fastgør det løst med en møtrik.
  - Sæt det sidste ben, nederste del, på tværstangen, og **derefter** i benet, øverste del, indtil det klikker på plads. Skub et metalhylster og et hjul på udefra, og fastgør det løst med en møtrik.
  - Spænd alle møtrikker med den medfølgende skruenøgle.
  - Drej grillvognen rundt, og kontroller, at stativet står stabilt. Sæt den monterede grill på.

Grillplade
- Grillpladen er forsynet med en holdbar keramisk belægning. Det muliggør grillning ved høje temperaturer uden eller eventuelt med kun lidt fedt/olie.
- Til grillning af f.eks. grøntsager eller fisk påføres lidt varmebestandigt fedt/olie (f.eks. stege-, kokos- eller palmefedt, solsikke- eller rapsolie) på grillpladen med en bagepensel eller køkkenrulle.
  Ikke-varmebestandige olier brænder sig ind i den keramiske overflade og ødelægger permanent dens non-stick-funktion.
- Se afsnittet *Rengøring og pleje* for instruktioner om rengøring.

Termometer
- Termometeret i låget viser temperaturen i grillkammeret.

Grillning
- Kontrollér, at grillen er korrekt samlet og står stabilt. Enheden er udstyret med en sikkerhedsafbryder. Hvis grillpladen ikke er monteret korrekt, kan apparatet ikke tages i brug.
- Sæt apparatets netstik i en jordet stikkontakt.
- Indstil termostatregulatoren til den ønskede position mellem **LO** (lav) og **HI** (høj) Kontrollampen lyser, enheden varmer op.
- Under grillprocessen tænder og slukker varmeelementet, og samtidig tænder og slukker kontrollampen.
- Lad apparatet varme op med lukket låg i ca. 10 minutter, indtil den ønskede temperatur i grillkammeret er nået. Placér derefter grillmaden på grillfladen.
- Under grillningen skal du kontrollere fyldningsniveauet i fedtopsamlingsbakken og tømme den rettidigt.

Efter grillning
- Efter grillning skal termostatregulatoren stilles på positionen **OFF**, netstikket trækkes ud, og grillen skal køle af.

Rengøring og vedligehold
- Sørg altid for at rengøre grillen grundigt efter brug.
- Sørg altid for at stikket er taget ud af stikkontakten og at grillen har kølet fuldstændigt af inden den rengøres.
- Brug aldrig grydesvampe af metal eller skurepulver til rengøring af grillen.
- Frakobl tilslutningsledningen med termostatstikket fra grillpladen. Aftør om nødvendigt med en fugtig klud.
- Fjern grillpladen og rengør den i varmt sæbevand. Lad den eventuelt ligge i blød.
- Tag fedtopsamlingsbakken ud, og rengør den med opvaskevand.
- Tør låget af med en fugtig klud. Fjern om nødvendigt låget, og rengør det med opvaskemiddel.
- Tør alle dele efter rengøring. De enkelte dele må ikke rengøres i opvaskemaskinen.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Bordsgrill / Grill med ställning

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Komponenter
Grill
1. Hölje
2. Grillplatta
3. Lock med handtag
4. Termostatkontakt med kontrollampa och anslutningskabel
5. Grillen är färdigmonterad

Beroende på enhetsutförande med:
Grillvagn
6. Grill med grillvagn färdigmonterad
7. Tvärstång
8. Underdel med stödben och gummifot
9. Hjul
10. Stödbenets nedre del
11. Stödbenets övre del
12. Bottenplatta

Viktiga säkerhetsinstruktioner

- **Enheten är endast avsedd för utomhusbruk och får inte användas inomhus.**
- Grillen får endast anslutas till ett korrekt installerat skyddsuttag och får bara drivas via en jordfelsbrytare (RCD) med en utlösningsström på högst 30 mA.
- Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om reparation skulle behövas, vänligen kontakta vår kundservice via telefon eller email (se separat *Garantiförklaring*).
-  **Varning!** Symbolen anger att temperaturen på vindskyddet samt på grillgallret och värmeelementet kan vara mycket hög under användning och även efter att apparaten har stängts av. Risk för brännskador! Håll barn borta!
- Använd inte apparaten i närheten av brännbara material.
- Kontrollera alltid att stickkontakten är utdragen och att grillen har svalnat ordentligt innan du rengör den.
- Av elektriska säkerhetsskäl får anslutningskabeln med termostatstickkontakt inte komma i kontakt med vätskor eller doppas i vätska.
- Rengör grillplattan med diskvatten. Grillplattan med termostatanslutningen måste vara helt torr innan nästa användning.
  Grillplattan får inte rengöras i diskmaskin.
- Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- **Varning:** Träkol eller liknande bränslen får inte användas med denna enhet.

- Observera! Täck aldrig grillplattan med aluminiumfolie, grillredskap eller liknande! Annars kommer det att ackumuleras värme, som kan förstöra enheten.
- Apparaten är avsedd för hushållsbruk och liknande tillämpningar, t.ex:
  - Personalkök i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer,
  - i jordbruksfastigheter,
  - av gäster på hotell, motell och liknande boenden,
  - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och dess tilläggsutrustning innan apparaten används. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- *För enheter med stödunderrede:*
  Se till att grillens underrede alltid står stadigt.
- Under användningen bör grillen placeras på en värmebeständig yta, som tål stänk och fläckar. När man tillreder mat som innehåller mycket fett eller vätska kan man ibland inte undvika stänk.
- Placera inte grillen nära en vägg eller i en vrå och se till att det inte finns lättantändliga material i närheten.
- **Kontrollera före användning att grillplattan är ordentligt insatt i höljet.**
- **Grillen bör alltid användas under övervakning.**
- Se till att elsladden inte kommer i kontakt med apparatens heta ytor.
- Använd endast enheten med insatt fettuppsamlingsskål.
- Kontrollera elsladdens läge så att ingen kan snava över den.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - **efter användning,**
  - **om apparaten krånglar,**
  - **innan du rengör apparaten.**
- Användning av förlängningskabel eller sladdvinda förorsakar ett spänningsfall och eventuellt även en upphettning inuti kabeln. Det är därför viktigt att rulla ut kabeln fullständigt innan apparaten kopplas på. Kontrollera att förlängningskabeln är godkänd för utomhusbruk och för effekten som specificerats (se märkskylten).
- **VARNING!** Flytta aldrig grillen medan den används.
- **VARNING!** Låt alltid grillen svalna helt och hållet innan du flyttar, rengör, övertäcker eller förvarar den.
- Utförande med grillvagn:
  Efter användning flytta den avsvalnade grillvagnen försiktigt och håll i grillen samtidigt.
- **VARNING! När grillen inte används måste grillplattan och termostatpluggen med anslutningskabel tas bort från grillen och förvaras på en torr plats inomhus.**
- Förvara alltid grillens andra delar skyddade mot väderpåverkan.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Innan grillen används första gången

- Avlägsna apparatens förpackningsmaterial och klistermärken.
- Rengör grillplattan med varmt vatten och diskmedel och torka den noggrant.
- Montera enheten som beskrivs under "*Förbered enheten*".
- Enheten ska förvärmas utan grillmat i cirka 10 minuter på högsta nivå (se "*Grilla*"), så att grillens egen lukt försvinner. Det kan utvecklas lätt rök.
- Rengör grillplattan enligt beskrivningen under *Rengöring och skötsel*.

Montering av grillen

- Montera grillen enligt bild A:
  - Lockmontering:
    Sätt in gångjärnsdelarna på locket i gångjärnsdelarna på höljet. Sätt fast låsstiften genom gångjärnens öppningar. Sätt splintarna genom hålen i låsstiften för att säkra stiften.
  - Skjut in fettbrickan i höljet bakifrån.
  - Sätt in grillplattan i grillkaret så att termostatanslutningen på grillplattan går in i öppningen i grillkaret.
  - Sätt in termostatkontakten i termostatanslutningen.

Basställningens montering

- På enheter med grillvagn monteras denna enligt följande. Observera även bilden.
  Leveransomfattning:
  - 1 Grundplatta
  - 4 Överdel med stödben
  - 2 Underdel medstödben och gummifot
  - 2 Underdel med stödben
  - 1 Tvärstång med avplattade distanser längre ut
  - 1 Tvärstång med avplattade distanser längre in
  - 2 Hjul
  - 2 Metallstiftar
  - 2 Skruvar
  - 6 Muttrar
- Montering:
  - Lägg grundplattan upp och ned på en jämn yta.
  - Sätt fast överdelen med stödben (med böj) i de ovala fästena på bottenplattan tills de låser fast.
  - Sätt in skruvarna utifrån genom hålen i benen på samma sida och skruva fast dem löst med två muttrar.
  - Sätt fast en underdel med gummifötter på de monterade yttre stödbenens övre delar tills den snäpper fast.
  - För tvärstången (med de avplattade distanserna längre ut) genom hålen i stödbenen och skruva fast den löst med två muttrar.
  - Sätt fast en kvarvarande underdel med stödben på en

    överdel tills den hakar i.
  - Stick in tvärstången (med de avplattade distanserna längre in) i hålet på en underdel med stödben. Skjut på en metallhylsa och ett hjul från utsidan och skruva fast med en mutter löst.
  - Trä den sista undelen med stödben på tvärstången och **därefter** för in den i benets överdel tills den klickar på plats. Skjut på en metallhylsa och ett hjul från utsidan och skruva fast med en mutter löst.
  - Dra åt alla muttrar med hjälp av den medföljande hylsnyckeln.
  - Vänd grillvagnen och kontrollera att underredet står stadigt. Sätt sedan den monterade grillen på.

Grillplatta

- Grillplattan är försedd med en slitstark keramisk beläggning. Detta möjliggör grillning vid höga temperaturer utan fett eller möjligen med endast lite fett/olja.
- För grillning av exempelvis grönsaker eller fisk, applicera lite värmetåligt fett/olja (t.ex. stekfett, kokos- eller palmfett, solros- eller rapsolja) på grillplattan med en bakpensel eller hushållspapper.
  Oljor som inte är värmetåliga bränner in sig i den keramiska ytan och förstör permanent dess non-stick-effekt.
- Se avsnittet Rengöring och skötsel för rengöringsinstruktioner.

Termometer

- Termometern i locket visar temperaturen i tillagningsutrymmet.

Grillning

- Kontrollera att grillen är korrekt monterad och står stadigt. Enheten är utrustad med en säkerhetsbrytare. Om grillplattan inte är korrekt monterad kan enheten inte tas i drift.
- Sätt in nätkabelns stickpropp i ett jordat uttag.
- Ställ termostatreglaget på önskad position mellan **LO** (låg) och **HI** (hög). Kontrollampan lyser, enheten värms upp.
- Under grillningen pulserar värmeelementet av och på och kontrollampan tänds och släcks.
- Låt apparaten värmas upp med stängd lock i cirka 10 minuter tills önskad temperatur i tillagningsutrymmet har uppnåtts. Lägg sedan grillmaten på grillytan.
- Kontrollera fettuppsamlingsskålens fyllnadsnivå under grillningen och töm skålen i tid.

Efter grillning

- Efter grillningen ställ termostatregulatorn i läge **OFF**, dra ur nätkontakten och låt grillen svalna.

Skötsel och rengöring

- Rengör grillen noggrant efter användning.
- **Rester av vatten, fett och kryddor kan skada materialet i vattenskålen. Garantin gäller inte om vattenskålen skadas på grund av bristande rengöring.**
- Kontrollera alltid att stickproppen är utdragen och att grillen har svalnat ordentligt innan du rengör den.
- Använd aldrig stålull eller slipande rengöringsmedel som kan repa ytorna.
- Ta bort vindskyddet och grillgallret/grillplattan och rengör dem i sköljvattnet, låt dem eventuellt ligga i blöt.
- Avlägsna värmeelementet med kopplingsdosan. Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte tvätta värmeelementet med vatten eller sänka ner det i vatten. Värmeelementet med kopplingsdosan kan torkas av med en lätt fuktad luddfri duk.

- Ta loss vattenskålen och rengör den med sköljning i rinnande vatten. Lägg skålen ev. i blöt en viss tid.
- Rengör de övriga delarna med en duk som fuktats i vatten och diskmedel och torka dem därefter helt torra. Alla delar får inte rengöras i diskmaskin (utom enheter med grillgaller i rostfritt stål).

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Pöytägrilli / Jalkagrilli

Hyvä Asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Osat
Grilli
1. Runko
2. Grillilevy
3. Kansi, jossa on kahva
4. Termostaattipistoke, jossa merkkivalo ja liitäntäjohto
5. Grilli täysin koottu

Mallista riippuen:
Grillivaunu
6. Grilli ja grillivaunu, valmiiksi koottu
7. Poikkitanko
8. Tukijalan alaosa kumijalalla
9. Pyörä
10. Tukijalan alaosa
11. Tukijalan yläosa
12. Pohjalevy

Tärkeitä turvaohjeita

- **Laite on tarkoitettu ainoastaan ulkokäyttöön, eikä sitä saa käyttää suljetuissa tiloissa.**
- Barbecue-grillin saa liittää vain määräystenmukaisesti asennettuun suojamaadoitettuun pistorasiaan, ja sitä on käytettävä sellaisen vikavirtasuojan (RCD) kautta, jonka laukeamisvirta on enintään 30 mA.
- Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilvessä mainittua jännitettä.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos vaakaa joudutaan korjaamaan, ota yhteyttä asiakaspalveluosastoomme puhelimitse tai sähköpostitse (katso erillinen *takuuilmoitus*.)
-  **Varoitus!** Tämä symboli osoittaa, että tuulisuojuksen sekä grilliritilän ja lämmityselementin lämpötila voi olla erittäin korkea käytön aikana ja myös käytön jälkeen. Palovammojen vaara! Pidä lapset etäällä!
- Älä käytä laitetta syttyvien materiaalien lähellä.
- Varmista ennen puhdistusta, että grilli on irrotettu virtalähteestä ja että se on kunnolla jäähtynyt.
- Sähköturvallisuussyistä termostaattipistokkeella varustettua liitäntäjohtoa ei saa käsitellä nesteillä eikä missään tapauksessa upottaa niihin.
- Puhdista grillilevy astianpesuvedellä. Grillilevyn ja termostaatin liitännän on oltava täysin kuivia ennen seuraavaa käyttökertaa.
  Grillilevyä ei saa pestä astianpesukoneessa.
- Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on osassa *Laitteen puhdistus ja hoito*.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- **Varoitus:** Hiili tai vastaavat polttoaineet eivät ole sallittuja tämän laitteen kanssa.

- Huomio! Älä koskaan peitä grillilevyä alumiinifoliolla, grilliastioilla tms.! Muuten lämmön kerääntyminen voi rikkoa laitteen.
- Tämä laite on tarkoitettu kotikäyttöön ja vastaaviin käyttökohteisiin, kuten esim.
  - Henkilökunnan keittiötilat kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä,
  - maatalouskiinteistöissä,
  - vieraiden käytössä hotelleissa, motelleissa ja muissa vastaavissa majoituspaikoissa,
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjän tehtäviä huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- *Laitteissa, joissa on jalusta:*
  Varmista aina, että jalustallaan oleva grilli seisoo tukevasti.
- Käytön aikana grillin on oltava tulenkestävällä, roiskeet ja tahrautumisen kestävällä työtasolla. Rasvaista tai nestepitoista ruokaa valmistettaessa ei aina ole mahdollista välttää roiskumista.
- Älä aseta grilliä seinän viereen tai nurkkaan ja varmista, ettei sen lähellä ole tulenarkoja materiaaleja.
- **Ennen käyttöönottoa tarkista, että grillilevy on asianmukaisesti asennettu koteloon.**
- **Grilliä ei saa jättää toimintaan ilman valvontaa.**
- Älä anna liitäntäjohdon koskea laitteen kuumia osia.
- Käytä laitetta vain, kun rasvankeräysastia on paikallaan.
- Reititä virtajohto niin, ettei kukaan voi kompastua siihen.
- **Irrota pistoke pistorasiasta aina**
  - **käytön jälkeen,**
  - **jos laitteessa ilmenee vikaa,**
  - **ennen laitteen puhdistusta.**
- Jatkojohdon tai johtokelan käyttö aiheuttaa tehon heikkenemistä ja mahdollisesti myöhemmin lämmönmuodostusta johtoon. Siitä syystä johto on vedettävä kokonaan esiin ennen käyttöä. Varmista, että johto on tarkoitettu ulkokäyttöön ja eritellylle teholle (katso arvokilpi).
- **VARO!** Älä koskaan liikuta grilliä käytön aikana.
- **VARO!** Anna grillin aina jäähtyä täydellisesti ennen kuin siirrät, puhdistat, peität tai laitat sen säilytykseen.
- Grillivaunullinen versio:
  Käytön jälkeen siirrä jäähtynyttä grillivaunua varovasti ja pidä grilliä kiinni siirron aikana.
- **VARO! Jos grilliä ei käytetä, grillilevy ja termostaatin pistoke johdolla on irrotettava grillistä ja säilytettävä kuivassa sisätilassa.**
- Muut grillin osat tulee aina säilyttää suojassa sääolosuhteilta.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.
- Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Ennen ensimmäistä käyttöä

- Poista laitteesta pakkausmateriaali ja tarrat.
- Puhdista grillilevy kuumalla astianpesuvedellä ja kuivaa huolellisesti.
- Kokoa laite kohdassa "*Grillin asennus*" kuvatulla tavalla.
- Aseta laite grillin korkeimmalle teholle noin 10 minuutiksi ilman grillattavaa ruokaa (katso kohta "*Grillaus*" Kuumenna sitä niin, että grillin oma haju haihtuu. Kevyt savun muodostuminen on mahdollista.
- Puhdista grillilevy kuten kohdassa "*Puhdistus ja hoito*" on kuvattu.

Grillin kokoaminen

- Kokoa grilli kuvan A mukaisesti:
  - Kannen asennus:
    Aseta kannen saranakappaleet kotelon saranakappaleisiin. Lukitustapit työnnetään saranan aukkojen läpi. Työnnä sokat lukitustappien reikien läpi

tappien lukitsemiseksi.
- Työnnä rasvankeräysastia takaa koteloon.
- Aseta grillilevy grillikaukaloon siten, että termostaatin liitin grillilevyssä osuu grillikaukalon aukkoon.
- Aseta termostaattipistoke termostaattiliitäntään.

Jalustan kokoaminen
- Laitteissa, joissa on grillivaunu, asennus tehdään seuraavasti. Huomioi myös kuva.
  Toimituksen sisältö:
  - 1 pohjalevy
  - 4 jalustan yläosaa
  - 2 jalustan alaosaa kumijaloilla
  - 2 jalustan alaosaa
  - 1 poikkitanko, jossa on ulompana litistetyt väliholkit
  - 1 poikkitanko, jossa on sisempänä litistetyt väliholkit
  - 2 pyörää
  - 2 metallitappia
  - 2 ruuvia
  - 6 mutteria
- Kokoaminen:
  - Aseta pohjalevy ylösalaisin tasaiselle pinnalle.
  - Työnnä jalustan yläosat (taivutettu) pohjalevyn soikeisiin kiinnityskohteisiin, kunnes ne napsahtavat paikalleen.
  - Työnnä ruuvit ulkopuolelta saman puolen jalustanjalkojen reikien läpi ja kiristä ne löysästi kahdella mutterilla.
  - Työnnä jokaiseen asennetun ulomman tukijalan yläosaan kumijaloilla varustettu alaosa, kunnes se lukittuu.
  - Työnnä poikkitanko (litistetyt väliholkit ulompana) jalustan jalkojen reikiin ja kiinnitä löysästi kahdella mutterilla
  - Kiinnitä jäljellä oleva jalustan alaosa yläosaan, kunnes se lukittuu paikalleen.
  - Työnnä poikkitanko (litistetyt väliholkit sisempänä) jalustan jalkojen reikiin ja kiinnitä löysästi kahdella mutterilla. Metalliholkki ja pyörä asetetaan ulkopuolelta paikoilleen ja kiinnitetään mutterilla löysästi.
  - Kiinnitä viimeinen jalustan alaosa poikkitangolle ja työnnä **sen jälkeen** jalustan yläosaan, kunnes se lukittuu paikalleen. Metalliholkki ja pyörä asetetaan ulkopuolelta paikoilleen ja kiinnitetään mutterilla löysästi.
  - Kiristä kaikki mutterit mukana toimitetulla hylsyavaimella.
  - Kierrä grillivaunua ympäri ja tarkista, että alusta on tukeva. Aseta sitten koottu grilli paikalleen.

Grillilevy
- Grillilevyssä on kestävä keraaminen pinnoite. Se mahdollistaa grillaamisen korkeissa lämpötiloissa ilman tai mahdollisesti vain vähäisellä määrällä rasvaa/öljyä.
- Esimerkiksi vihannesten tai kalan grillaamiseen levitä grillilevylle vähän lämpöä kestävää rasvaa/öljyä (esim. paistorasvaa, kookos- tai palmuöljyä, auringonkukka- tai rapsiöljyä) leivontasiveltimellä tai talouspaperilla. Lämpöä kestämättömät öljyt palavat kiinni keraamiseen pintaan ja tuhoavat sen tarttumattoman pinnan pysyvästi.
- Katso puhdistusohjeet kohdasta *Puhdistus ja hoito*.

Lämpömittari
- Kannen lämpömittari näyttää kypsennystilan lämpötilan.

Grillaus
- Tarkista, että grilli on oikein koottu ja seisoo tukevasti. Laitteessa on turvakytkin. Grillilevyä ei voi ottaa käyttöön, jos se ei ole asennettu oikein.
- Liitä laitteen virtapistoke suojamaadoitettuun pistorasiaan.
- Aseta termostaattisäädin haluttuun asentoon **LO** (matala) ja **HI** (korkea) välille. Merkkivalo palaa, laite kuumenee.
- Grillauksen aikana lämmityselementti toimii jaksottaisesti ja merkkivalo syttyy ja sammuu.
- Anna laitteen lämmetä noin 10 minuuttia kannen ollessa suljettuna, kunnes haluttu lämpötila kypsennystilassa on saavutettu. Aseta sitten grillattava ruoka grillipinnalle.
- Grillauksen aikana tarkista rasvankeräysastia ja tyhjennä se ajoissa.

Grillauksen jälkeen
- Grillaamisen jälkeen käännä termostaattiohjain asentoon **OFF**, irrota virtapistoke ja anna grillin jäähtyä.

Laitteen puhdistus ja hoito
- Varmista, että grilli puhdistetaan kunnolla käytön jälkeen.
- Varmista ennen puhdistusta, että grilli on irrotettu virtalähteestä ja että se on kunnolla jäähtynyt.
- Älä käytä teräsvillaa tai hankaavia puhdistusaineita.
- Irrota liitäntäjohto, jossa on termostaattipistoke, grillilevystä. Pyyhi tarvittaessa kostealla liinalla.
- Ota grillilevy pois ja puhdista se astianpesuvedellä, tarvittaessa liota.
- Rasvankeräysastian voi irrottaa ja puhdistaa astianpesuvedellä.
- Pyyhi kansi kostealla liinalla. Tarvittaessa irrota kansi ja puhdista se astianpesuvedellä.
- Kuivaa kaikki osat puhdistuksen jälkeen. Osia ei saa pestä astianpesukoneessa.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Grelhador de mesa / Grelhador com suporte

Caro Cliente,
Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente as instruções seguintes e guarde este manual para consulta futura. O aparelho só deve ser utilizado por pessoas familiarizadas com estas instruções.

Familiarização
Grelhador
1. Corpo do aparelho
2. Placa de grelhar
3. Tampa com pega
4. Ficha do termóstato com luz de controlo e cabo de ligação
5. Grelhador totalmente montado

Consoante a versão do aparelho com:
Carrinho do grelhador
6. Grelhador com carrinho completamente montado
7. Barra transversal
8. Parte inferior da perna de apoio com pé de borracha
9. Roda
10. Parte inferior da perna de apoio
11. Parte superior da perna de apoio
12. Placa base

Instruções de segurança importantes

- **O aparelho destina-se exclusivamente à utilização ao ar livre e não deve ser utilizado em espaços fechados.**
- O grelhador só deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra, devidamente instalada e deve ser operado, através de um dispositivo de proteção contra correntes residuais (RCD) com uma corrente de disparo não superior a 30 mA.
- Certifique-se de que a voltagem da rede corresponda à voltagem marcada na etiqueta de classificação.
- O cabo de alimentação deve ser regularmente examinado para deteção de quaisquer sinais de danos. No caso de encontrar quaisquer danos, não deve continuar a usar o aparelho.
- Para cumprir os regulamentos de segurança e evitar riscos, as reparações devem ser efetuadas por pessoal qualificado, incluindo a substituição do cabo de alimentação. Se for necessária uma reparação, queira contactar o nosso departamento de apoio ao cliente por telefone ou correio eletrónico (ver *Declaração de garantia* em separado).
-  **Aviso!** Este símbolo indica que a temperatura no protetor de vento, na grelha e no elemento de aquecimento pode ser muito elevada durante o funcionamento e mesmo após desligar. Risco de queimaduras! Manter as crianças afastadas!
- Não utilizar o aparelho perto de materiais inflamáveis.
- Antes de limpar o grelhador, certifique-se de que esteja desligado da tomada e tenha arrefecido completamente.
- Por razões de segurança elétrica, o cabo de ligação com termóstato não deve ser exposto a líquidos e muito menos imerso neles.
- Limpe a placa do grelhador com água e detergente. Antes da utilização seguinte, a placa do grelhador com termóstato deve estar completamente seca.
  A placa do grelhador não deve ser lavada na máquina de lavar louça.
- Para informações pormenorizadas sobre a limpeza do aparelho, consulte a secção *Limpeza e manutenção.*

- O aparelho não se destina a ser utilizado por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.
- **Aviso:** Não se deve utilizar carvão vegetal nem combustíveis semelhantes neste aparelho.
- Atenção! Nunca cubra a placa do grelhador com folha de alumínio, utensílios para grelhar, etc.! Caso contrário, o calor acumula-se e pode destruir o aparelho.
- Este aparelho destina-se a uso doméstico e aplicações semelhantes como, por exemplo:
  - Áreas de cozinha dos funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho,
  - em propriedades agrícolas,
  - de hóspedes em hotéis, motéis e outros alojamentos semelhantes,
  - ambientes do tipo “alojamento e pequeno-almoço”.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças (com pelo menos 8 anos de idade) e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que careçam de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre a utilização do aparelho e compreendam plenamente todos os perigos e precauções de segurança envolvidos.
- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- O aparelho e o seu cabo de alimentação elétrica devem estar sempre fora do alcance das crianças com menos de 8 anos de idade.
- **Cuidado:** mantenha quaisquer materiais de embalagem bem afastados das crianças; existe risco de asfixia.
- Sempre que utilizar o aparelho, examine meticulosamente o corpo principal, incluindo o cabo de alimentação elétrica e qualquer acessório aplicado, em busca de possíveis falhas. Se, por exemplo, o aparelho tiver caído sobre uma superfície dura ou o seu cabo de alimentação elétrica tiver sido puxado com força excessiva, não deve continuar a utilizá-lo: até mesmo os danos invisíveis podem ter efeitos adversos sobre a segurança de funcionamento do aparelho.
- *Em aparelhos com suporte de base:*
  Certifique-se sempre de que o grelhador se encontra firmemente apoiado, com o suporte.
- Durante a utilização, o grelhador de churrasco deve ser colocado numa superfície nivelada, resistente ao calor e impermeável a salpicos e manchas. Ao grelhar alimentos com elevado teor de gordura ou humidade, os salpicos nem sempre são evitáveis.
- Não posicione o grelhador junto a uma parede ou um canto e certifique-se de que não são guardados materiais inflamáveis junto a ele.
- **Antes de colocar o aparelho em funcionamento, verificar se a placa do grelhador está devidamente encaixada no corpo do aparelho.**
- **Durante a utilização, o grelhador de churrasco deve estar permanentemente sob vigilância.**
- Mantenha o cabo elétrico longe de qualquer parte aquecida do aparelho.
- O aparelho deve ser utilizado apenas com a bandeja de recolha de gordura inserida.
- Encaminhe o cabo elétrico por forma a que ninguém possa tropeçar nele.
- **Retire sempre a ficha da tomada**
  - **no final de cada utilização;**
  - **no caso de mau funcionamento;**
  - **antes de limpar o aparelho.**
- A utilização de uma extensão elétrica ou de um enrolador causa uma perda de potência, possivelmente combinada com uma subsequente acumulação de calor no cabo. Por conseguinte, é necessário desenrolar completamente o cabo antes da utilização. Certifique-se de que o cabo esteja aprovado para utilização ao ar livre e para a potência especificada (ver a etiqueta de classificação).
- **CUIDADO!** Nunca mover o grelhador enquanto este estiver em funcionamento.
- **CUIDADO!** Permitir sempre que o grelhador arrefeça

completamente antes de o mover, limpar, cobrir ou armazenar.
- Versão do aparelho com carrinho de grelhador: Após a utilização, mova cuidadosamente o carrinho do grelhador, já arrefecido, segurando firmemente o grelhador.
- **CUIDADO! Quando o grelhador não estiver a ser utilizado, a placa do grelhador e o cabo de ligação com termóstato devem ser removidas do grelhador e armazenadas num espaço interior seco.**
- Guarde sempre as outras partes do grelhador protegidas das intempéries.
- Declinamos qualquer responsabilidade se a avaria resultar de uso indevido, ou se não forem respeitadas as instruções.
- Este produto encontra-se em conformidade com todas as diretivas comunitárias referentes a rotulagem.

Antes da primeira utilização
- Retire quaisquer materiais de embalagem e autocolantes promocionais restantes.
- Limpe a placa do grelhador com água quente e detergente e seque-a cuidadosamente.
- Montar o aparelho conforme descrito em "*Preparar o aparelho*".
- Aqueça o grelhador, sem alimentos, durante aproximadamente 10 minutos no nível mais alto (ver "*Grelhar*"), para que o odor próprio do grelhador desapareça. É possível que ocorra um ligeiro desenvolvimento de fumo.
- Limpe a placa do grelhador conforme descrito em *Limpeza e manutenção*.

Montagem do grelhador:
- Monte o grelhador conforme demonstrado na figura A:
  - Montagem da tampa: Encaixe as partes da dobradiça da tampa nas partes da dobradiça da estrutura. Insira os pinos de bloqueio através das aberturas das dobradiças. Insira as cavilhas nos orifícios dos pinos de bloqueio para os fixar.
  - Empurre a bandeja de recolha de gordura, pela parte de trás, para dentro do aparelho.
  - Insira a chapa da grelha na cuba do grelhador, de modo que a ligação do termóstato na placa da grelha encaixe na abertura da cuba.
  - Encaixe a ficha do termóstato na ligação do termóstato.

Montagem da base de suporte
- Para aparelhos com carrinho de grelha, montar da forma que se segue. Consulte também a figura. Conteúdo da embalagem:
  - 1 Placa base
  - 4 Partes superiores das pernas de apoio
  - 2 Partes inferiores das pernas de apoio com pé de borracha
  - 2 Partes inferiores das pernas de apoio
  - 1 Barra transversal com espaçadores achatados mais para fora
  - 1 Barra transversal com espaçadores achatados mais para dentro
  - 2 rodas
  - 2 Pinos metálicos
  - 2 parafusos
  - 6 porcas
- Montagem:
  - Coloque a placa base virada ao contrário numa superfície plana.
  - Encaixe as partes superiores das pernas de apoio (com curvatura) nas ranhuras ovais da placa base até que encaixem.
  - Introduza os parafusos pelo exterior através dos orifícios dos pés de apoio do mesmo lado e aperte ligeiramente com duas porcas.
  - Encaixe, em cada uma das partes superiores exteriores das pernas montadas, uma parte inferior com pés de borracha, até que encaixe.
  - Insira a barra transversal (com os espaçadores achatados mais para fora) através dos orifícios das pernas e aperte-a, de forma frouxa, com duas porcas.
  - Encaixe uma parte inferior de uma das pernas de apoio restantes na respetiva parte superior até encaixar.
  - Insira a barra transversal (com os espaçadores achatados mais para dentro) no orifício da parte inferior da perna de apoio. Encaixe uma bucha metálica e uma roda pelo exterior e apertar, de forma frouxa, com uma porca.
  - Encaixe a última parte inferior da perna de apoio na barra transversal e **depois** insira-a na parte superior da perna até encaixar. Encaixe uma bucha metálica e uma roda pelo exterior e apertar, de forma frouxa, com uma porca.
  - Aperte todas as porcas com a chave de caixa fornecida.
  - Vire o carrinho do grelhador e verifique a estabilidade do suporte. Em seguida coloque a grelhador montado em cima.

Placa de grelhar

- A placa da grelha possui um revestimento cerâmico de longa duração. Isso permite grelhar a altas temperaturas sem ou eventualmente com apenas um pouco de gordura/óleo.
- Para grelhar, por exemplo, legumes ou peixe, aplique uma pequena quantidade de gordura/óleo resistente ao calor (por exemplo, gordura para fritar, óleo de coco ou de palma, óleo de girassol ou de colza) na placa do grelhador, com um pincel de cozinha ou papel de cozinha.
  Óleos que não são resistentes ao calor queimam na superfície cerâmica e destroem permanentemente a sua propriedade antiaderente.
- Consultar a secção *Limpeza e Cuidados* para obter instruções sobre limpeza.

Termómetro

- O termómetro na tampa indica a temperatura no interior da câmara de cozedura.

Grelhagem

- Verifique se o grelhador está corretamente montado e estável. O dispositivo está equipado com um interruptor de segurança. Se a placa do grelhador não estiver montada corretamente, o aparelho não pode ser colocado em funcionamento.
- Ligue a ficha do aparelho a uma tomada com ligação à terra.
- Coloque o regulador do termóstato na posição desejada entre **LO** (baixo) e **HI** (alto). A luz de controlo acende-se, o aparelho aquece.
- Durante o processo de grelhar, o elemento de aquecimento funciona em intervalos e a luz indicadora acende e apaga.
- Aqueça o aparelho com a tampa fechada durante cerca de 10 minutos, até que seja atingida a temperatura desejada na câmara de cozedura. Em seguida, coloque os alimentos na superfície da grelha.
- Enquanto grelha, verifique o nível da bandeja de recolha de gordura e esvazie-a atempadamente.

Depois da grelhagem

- Após a utilização, coloque o botão do termóstato na posição **OFF**, desligue a ficha da tomada e deixe o grelhador arrefecer.

Limpeza e manutenção

- Certifique-se de que o grelhador seja minuciosamente limpo após o uso.
- Antes de limpar o grelhador, certifique-se de que esteja desligado da tomada e tenha arrefecido completamente.
- Não use espátulas metálicas nem produtos de limpeza abrasivos.
- Desligue o cabo de ligação com termóstato da placa do grelhador. Limpe com um pano húmido, se necessário.
- Remova a placa do grelhador e limpe-a com água e detergente, podendo deixá-la de molho, se necessário.
- Retire a bandeja de recolha de gordura e limpe-a com água e detergente.
- Limpe com um pano húmido, se necessário. Se necessário, retire a tampa e limpe-a com água e detergente.
- Seque todas as peças após a limpeza. Não devem ser limpas na máquina de lavar loiça.

Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

Grill stołowy / Grill stojący

Szanowni Klienci!
Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Zestaw
Grill
1. Obudowa
2. Płyta grillowa
3. Pokrywa z uchwytem
4. Wtyczka termostatu z lampką kontrolną i kablem przyłączeniowym
5. Grill w pełni zmontowany

W zależności od wersji urządzenia wyposażony w:
Wózek grillowy
6. Grill z wózkiem grillowym w pełni zmontowany
7. Poprzeczka
8. Dolna część nogi podporowej z gumową stopką
9. Koło
10. Dolna część nogi podporowej
11. Górna część nogi podporowej
12. Płyta podstawowa

Instrukcja bezpieczeństwa

- **Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku na zewnątrz i nie może być używane w pomieszczeniach.**
- Grill barbecue może być podłączany wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego uziemionego gniazdka ochronnego i musi być zasilany przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie wyzwalającym nie większym niż 30 mA.
- Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. W przypadku konieczności wykonania naprawy, należy skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (patrz oddzielna *Deklaracja gwarancyjna*) z działem obsługi klienta.
-  **Ostrzeżenie!** Ten symbol wskazuje, że temperatura osłony przeciwwiatrowej oraz rusztu grillowego i elementu grzejnego podczas pracy, jak również po wyłączeniu, może być bardzo wysoka. Niebezpieczeństwo poparzenia! Trzymać z dala od dzieci!
- Nie używać urządzenia w pobliżu palnych materiałów.
- Przed przystąpieniem do czyszczeniem, sprawdzić czy urządzenie jest wyłączone z prądu i całkowicie ostygło.
- Ze względów bezpieczeństwa elektrycznego kabel przyłączeniowy z wtyczką termostatu nie może być poddawany działaniu płynów ani zanurzany w nich.
- Płytę grillową wyczyścić ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Przed kolejnym użyciem płyta grillowa

wraz z przyłączem termostatu musi być całkowicie sucha.
Płyty grillowej nie wolno myć w zmywarce.

- Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- **Ostrzeżenie:** Do tego urządzenia nie wolno używać węgla drzewnego ani podobnych paliw.
- Uwaga! Nigdy nie przykrywać płyty grillowej folią aluminiową, naczyniami do grillowania itp.! W przeciwnym razie dojdzie do nagromadzenia ciepła, które może zniszczyć urządzenie.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
  - kuchnie pracownicze w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy,
  - w gospodarstwach rolnych,
  - przez gości w hotelach, motelach i podobnych rodzajach środowisk mieszkalnych,
  - pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Czyszczenie i konserwacja przeprowadzana przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- *W przypadku urządzeń ze stojącym stelażem:*
  Zawsze należy się upewnić, że grill ze stelażem stoi stabilnie.
- W czasie pracy, urządzenie musi być umieszczone na powierzchni odpornej na wysokie temperatury, plamy i rozgrzany tłuszcz. Podczas opiekania żywności z dużą zawartością tłuszczu nie zawsze można uniknąć odprysków.
- Nie stawiać grilla w rogu, ani nie opierać go o ścianę. Upewnić się, czy w pobliżu nie znajdują się żadne materiały łatwopalne.
- **Przed uruchomieniem sprawdzić, czy płyta grillowa jest prawidłowo osadzona w obudowie.**
- **Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.**
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał żadnych gorących elementów.
- Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie z zamontowaną tacą ociekową na tłuszcz.
- Poprowadzić przewód w taki sposób, aby nikt nie mógł się o niego potknąć.
- **Wtyczkę należy wyjmować z gniazdka każdorazowo:**
  - **po zakończeniu pracy;**
  - **w przypadku stwierdzenia awarii urządzenia;**
  - **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**

- Użycie przedłużacza lub szpuli powoduje utratę mocy, często połączoną z nagrzewaniem się przewodów. Dlatego przed użyciem należy całkowicie rozwinąć przewód. Sprawdzić, czy przewód jest przeznaczony do użytku na zewnątrz i do określonej mocy (zob. etykieta znamionowa).
- **UWAGA!** Nigdy nie przenosić grilla w trakcie jego pracy.
- **UWAGA!** Zawsze zaczekać na zupełne ostygnięcie grilla przed jego przenoszeniem, czyszczeniem, przykryciem lub schowaniem.
- Wersja urządzenia z wózkiem grillowym:
  Po użyciu ostrożnie przemieścić ostudzony wózek grillowy, trzymając przy tym mocno grill.
- **UWAGA! Jeśli grill nie jest używany, należy wyjąć płytę grillową oraz wtyczkę termostatu z kablem przyłączeniowym z grilla i przechowywać je w suchym pomieszczeniu.**
- Pozostałe części grilla zawsze przechowywać w miejscu chronionym przed wpływem warunków atmosferycznych.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy

- Zdjąć z urządzenia wszystkie elementy opakowania i naklejki.
- Płytę grillową wyczyścić gorącą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń i dokładnie osuszyć.
- Zmontować urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale „*Przygotowanie urządzenia*".
- Podgrzewać urządzenie bez włożonej żywności przez około 10 minut na najwyższym poziomie (patrz rozdział „*Grillowanie*"), aby zapach grilla się ulotnił. Możliwe jest niewielkie wydzielanie dymu.
- Płytę grillową wyczyścić zgodnie z opisem w rozdziale *Czyszczenie i pielęgnacja*.

Montaż grilla

- Zamontować grill zgodnie z ilustracją A:
  - Montaż pokrywy:
    Umieścić elementy zawiasowe pokrywy w elementach zawiasowych obudowy. Włożyć sworznie blokujące przez otwory zawiasów. Włożyć zawleczki przez otwory w sworzniach blokujących, aby zabezpieczyć sworznie.
  - Wsunąć tackę ociekową na tłuszcz do obudowy od tyłu.
  - Umieścić płytę grillową w misie grilla tak, aby przyłącze termostatu na płycie grillowej weszło w otwór misy grilla.
  - Włożyć wtyczkę termostatu do przyłącza termostatu.

Montaż podstawy

- W przypadku urządzeń z wózkiem grillowym należy zamontować wózek w następujący sposób. Należy również zwrócić uwagę na ilustrację.
  Zakres dostawy:
  - 1 płyta podstawowa
  - 4 górne części nogi podporowej
  - 2 dolne części nogi podporowej z gumową stopką
  - 2 dolne części nogi podporowej
  - 1 poprzeczka ze spłaszczonymi przekładkami dystansowymi bardziej na zewnątrz
  - 1 poprzeczka ze spłaszczonymi przekładkami dystansowymi bardziej do wewnątrz
  - 2 koła
  - 2 sworznie metalowe
  - 2 śruby
  - 6 nakrętek
- Montaż:
  - Odwrócić płytę podstawową do góry dnem i położyć na równej powierzchni.
  - Wsunąć górne części nogi podporowej (z zagięciem) do owalnych punktów mocowania na płycie podstawowej, aż się zatrzasną.
  - Wkręcić śruby od zewnątrz przez otwory w nogach podporowych po tej samej stronie i luźno dokręcić dwoma nakrętkami.
  - Na zamontowane zewnętrzne górne części nóg podporowych nasunąć po jednym dolnym elemencie z gumowymi stopkami, aż się zatrzaśnie.
  - Włożyć poprzeczkę (ze spłaszczonymi przekładkami dystansowymi bardziej na zewnątrz) przez otwory w nogach podporowych i luźno przykręcić dwoma nakrętkami.
  - Nałożyć pozostałą dolną część nogi podporowej na górną część, aż się zatrzaśnie.
  - Włożyć poprzeczkę (ze spłaszczonymi przekładkami dystansowymi bardziej do wewnątrz) w otwór w dolnej części nogi podporowej. Nałożyć metalową tuleję i koło od zewnątrz i luźno przykręcić nakrętką.
  - Nałożyć ostatnią dolną część nogi podporowej na poprzeczkę i **następnie** włożyć ją w górną część nogi podporowej, aż się zatrzaśnie. Nałożyć metalową tuleję i koło od zewnątrz i luźno przykręcić nakrętką.
  - Dokładnie dokręcić wszystkie nakrętki za pomocą dołączonego klucza nasadowego.
  - Obrócić wózek grillowy i sprawdzić, czy stelaż stoi stabilnie. Następnie umieścić zmontowany grill.

Płyta grillowa

- Płyta grillowa jest pokryta trwałą powłoką ceramiczną. Umożliwia to grillowanie w wysokich temperaturach bez tłuszczu/oleju lub przy jego niewielkim użyciu.
- Do grillowania np. warzyw lub ryb nałożyć niewielką ilość tłuszczu/oleju odpornego na wysokie temperatury (np. tłuszcz do smażenia, olej kokosowy lub palmowy, olej słonecznikowy lub rzepakowy) na płytę grillową za pomocą pędzelka do pieczenia lub papierowego ręcznika.
  Oleje nieodporne na wysokie temperatury przypalają się na powierzchni ceramicznej i trwale niszczą jej właściwości nieprzywierające.
- Informacje na temat czyszczenia znajdują się w rozdziale Czyszczenie i pielęgnacja.

Termometr

- Termometr w pokrywie pokazuje temperaturę w komorze do gotowania.

Grillowanie

- Sprawdzić, czy grill został prawidłowo zamontowany i jest stabilny. Urządzenie wyposażone jest w wyłącznik bezpieczeństwa. Jeśli płyta grillowa nie jest prawidłowo zamontowana, urządzenia nie można uruchomić.
- Włożyć wtyczkę sieciową urządzenia do gniazdka z uziemieniem.
- Ustawić pokrętło termostatu na żądaną pozycję pomiędzy **LO** (niska) a **HI** (wysoka). Lampka kontrolna świeci, urządzenie się nagrzewa.
- Podczas grillowania element grzejny pracuje cyklicznie, a lampka kontrolna zapala się i gaśnie.
- Urządzenie należy nagrzewać przez około 10 minut z zamkniętą pokrywą aż do osiągnięcia żądanej temperatury w komorze do gotowania. Następnie położyć grillowane jedzenie na powierzchnię grilla.
- Podczas grillowania kontrolować poziom napełnienia tacy ociekowej na tłuszcz i opróżnić ją w odpowiednim momencie.

Po zakończeniu grillowania

- Po zakończeniu grillowania ustawić pokrętło termostatu na pozycję **OFF**, odłączyć wtyczkę sieciową i poczekać, aż grill ostygnie.

Czyszczenie i konserwacja

- Po zakończeniu pracy zaleca się dokładne wyczyszczenie urządzenia.
- Przed przystąpieniem do czyszczeniem, sprawdzić czy urządzenie jest wyłączone z prądu i całkowicie ostygło.
- Nie używać metalowych przyrządów ani trących środków do czyszczenia.
- Odłączyć kabel przyłączeniowy z wtyczką termostatu od płyty grillowej. W razie potrzeby przetrzeć wilgotną ściereczką.
- Zdjąć płytę grillową i wyczyścić ją wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń; w razie potrzeby pozostawić do namoczenia.
- Wyjąć tackę ociekową na tłuszcz i wyczyścić ją wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- Przetrzeć pokrywę wilgotną szmatką. W razie potrzeby zdjąć pokrywę i wyczyścić ją wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- Wszystkie części po wyczyszczeniu dokładnie osuszyć. Nie można ich myć w zmywarce do naczyń.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego.
Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Επιτραπέζια ψησταριά / Επιδαπέδια ψησταριά

Οδηγίες χρήσης
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Τα μέρη της συσκευής
Γκριλ
1. Περίβλημα
2. Πλάκα ψησίματος
3. Καπάκι με λαβή
4. Φις θερμοστάτη με ενδεικτική λυχνία και καλώδιο τροφοδοσίας
5. Γκριλ, πλήρως συναρμολογημένο

Ανάλογα με την έκδοση της συσκευής με:
Καρότσι γκριλ
6. Γκριλ με καρότσι πλήρως συναρμολογημένο
7. Εγκάρσια ράβδος
8. Κάτω μέρος ποδιού στήριξης με λαστιχένιο πέλμα
9. Τροχός
10. Κάτω μέρος ποδιού στήριξης
11. Άνω μέρος ποδιού στήριξης
12. Πλάκα βάσης

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- **Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και δεν επιτρέπεται η χρήση της σε κλειστούς χώρους.**
- Το γκριλ μπάρμπεκιου πρέπει να συνδέεται μόνο σε κατάλληλα εγκατεστημένη πρίζα σούκο και να λειτουργεί μέσω διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) με ρεύμα ενεργοποίησης που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτηθεί επισκευή, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email (βλ. ξεχωριστή *Δήλωση εγγύησης*).
-  **Προειδοποίηση!** Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι η θερμοκρασία στον ανεμοφράκτη καθώς και στη σχάρα ψησίματος και το θερμαντικό στοιχείο μπορεί να είναι πολύ υψηλή κατά τη λειτουργία και ακόμη και μετά την απενεργοποίηση. Κίνδυνος εγκαύματος! Κρατήστε τα παιδιά μακριά!
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Πριν καθαρίσετε την ψησταριά, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας με το φις του θερμοστάτη δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με υγρά ή να βυθίζεται σε αυτά για λόγους ηλεκτρικής ασφάλειας.

- Καθαρίστε την πλάκα ψησίματος με σαπουνόνερο. Η πλάκα ψησίματος με την υποδοχή θερμοστάτη πρέπει να είναι τελείως στεγνή πριν από την επόμενη χρήση.
  Η πλάκα ψησίματος δεν πρέπει να πλένεται στο πλυντήριο πιάτων.
- Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «*Καθαρισμός και φροντίδα*».
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- **Προειδοποίηση:** Δεν επιτρέπεται η χρήση ξυλοκάρβουνου ή παρόμοιων καυσίμων για αυτή τη συσκευή.
- Προσοχή! Μην καλύπτετε ποτέ την πλάκα ψησίματος με αλουμινόχαρτο, σκεύη ψησίματος κτλ.! Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος συσσώρευσης θερμότητας, που μπορεί να καταστρέψει τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
  - σε χώρους κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας,
  - σε αγροτικές επιχειρήσεις,
  - σε ξενοδοχεία, μοτέλ και παρόμοια καταλύματα για τους πελάτες,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση που είναι ευθύνη του χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- *Σε συσκευές με βάση στήριξης:*
  Φροντίζετε πάντα για την ευστάθεια του γκριλ και της βάσης του.
- Κατά τη λειτουργία, η ψησταριά θα πρέπει να βρίσκεται τοποθετημένη σε επίπεδη επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα και δεν θα καταστραφεί από λεκέδες. Όταν ψήνετε τροφές με υψηλή περιεκτικότητα λίπους ή υγρασίας, δεν είναι πάντοτε δυνατό να αποφεύγετε τα πιτσιλίσματα.
- Μην τοποθετείτε την ψησταριά δίπλα από τοίχο ή σε γωνία και να φροντίζετε να μη φυλάσσονται εύφλεκτα υλικά κοντά σε αυτή.
- **Πριν από την έναρξη λειτουργίας, βεβαιωθείτε ότι η πλάκα ψησίματος έχει τοποθετηθεί σωστά στο περίβλημα.**
- **Η ψησταριά πρέπει να επιτηρείτε πάντοτε κατά τη λειτουργία.**
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να αγγίζει οποιοδήποτε θερμό μέρος της συσκευής.
- Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο με τον δίσκο συλλογής λίπους.
- Δρομολογήστε το ηλεκτρικό καλώδιο με τρόπο ώστε να μην είναι δυνατόν να σκοντάψει κανένας σε αυτό.

- **Φροντίζετε πάντοτε να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα**
  - **μετά τη χρήση,**
  - **σε περίπτωση βλάβης, και**
  - **κατά τον καθαρισμό.**
- Η χρήση καλωδίου προέκτασης ή καρουλιού προκαλεί απώλεια ηλεκτρικής ισχύος, πιθανώς σε συνδυασμό με επακόλουθη συσσώρευση θερμότητας στο καλώδιο. Συνεπώς, είναι απαραίτητο να ξετυλίξετε εντελώς το καλώδιο πριν από τη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο έχει εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικό χώρο καθώς και για την ισχύ που καθορίζεται (βλ. πινακίδα ονομαστικών τιμών).
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην μετακινείτε ποτέ την ψησταριά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αφήνετε πάντα την ψησταριά να κρυώνει καλά πριν τη μετακίνηση, τον καθαρισμό, την κάλυψη ή την αποθήκευση.
- Έκδοση συσκευής με καρότσι γκριλ:
  Μετά τη χρήση, μετακινήστε προσεκτικά το καρότσι γκριλ που έχει κρυώσει κρατώντας καλά το γκριλ.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν δεν χρησιμοποιείται το γκριλ, η πλάκα ψησίματος και το φις του θερμοστάτη με το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αφαιρούνται από το γκριλ και να αποθηκεύονται σε στεγνό εσωτερικό χώρο.**
- Τα υπόλοιπα μέρη του γκριλ πρέπει να φυλάσσονται πάντα προστατευμένα από τις καιρικές συνθήκες.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τα αυτοκόλλητα από τη συσκευή.
- Καθαρίστε την πλάκα ψησίματος με καυτό σαπουνόνερο και στεγνώστε την καλά.
- Συναρμολογήστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στην ενότητα "*Προετοιμασία συσκευής*".
- Θερμάνετε τη συσκευή χωρίς τρόφιμα στη σχάρα για περίπου 10 λεπτά στη μέγιστη βαθμίδα (βλ. "*Ψήσιμο*"), ώστε να εξαλειφθεί η οσμή του γκριλ. Ενδέχεται να παρατηρηθεί ελαφριά εκπομπή καπνού.
- Καθαρίστε την πλάκα ψησίματος όπως περιγράφεται στην ενότητα *Καθαρισμός και φροντίδα*.

Συναρμολόγηση σχάρας

- Συναρμολογήστε το γκριλ όπως φαίνεται στην Εικόνα A:
  - Συναρμολόγηση καπακιού:
  - Τοποθετήστε τα εξαρτήματα μεντεσέδων του καπακιού στα εξαρτήματα μεντεσέδων του περιβλήματος. Περάστε τους πείρους ασφάλισης μέσα από τις οπές των μεντεσέδων. Περάστε τις κοπίλιες μέσα από τις οπές των πείρων ασφάλισης για να στερεώσετε τους πείρους.
  - Σπρώξτε τον δίσκο συλλογής λίπους από πίσω μέσα στο περίβλημα.
  - Τοποθετήστε την πλάκα ψησίματος στη λεκάνη γκριλ, έτσι ώστε η υποδοχή θερμοστάτη στην πλάκα ψησίματος να στερεωθεί στην οπή της λεκάνης γκριλ.
  - Τοποθετήστε το φις του θερμοστάτη στην υποδοχή θερμοστάτη.

Συναρμολόγηση βάσης στήριξης

- Σε συσκευές με καρότσι γκριλ, συναρμολογήστε τη συσκευή ως εξής. Λάβετε υπόψη επίσης την εικόνα.
  Περιεχόμενο συσκευασίας:
  - 1 πλάκα βάσης
  - 4 άνω μέρη ποδιού στήριξης
  - 2 κάτω μέρη ποδιού στήριξης με λαστιχένιο πέλμα
  - 2 κάτω μέρη ποδιού στήριξης
  - 1 εγκάρσια ράβδος με πεπλατυσμένους αποστάτες πιο έξω
  - 1 εγκάρσια ράβδος με πεπλατυσμένους αποστάτες πιο μέσα
  - 2 τροχοί
  - 2 μεταλλικοί πείροι
  - 2 βίδες
  - 6 παξιμάδια
- Συναρμολόγηση:
  - Τοποθετήστε την πλάκα βάσης ανάποδα πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
  - Τοποθετήστε τα άνω μέρη των ποδιών στήριξης (με τσάκιση) στις οβάλ υποδοχές της πλάκας βάσης ώστε να ασφαλίσουν.
  - Περάστε τις βίδες από έξω μέσα από τις οπές των ποδιών στήριξης της ίδιας πλευράς και βιδώστε τις χαλαρά με δύο παξιμάδια.
  - Τοποθετήστε στα συναρμολογημένα εξωτερικά άνω μέρη ποδιών στήριξης από ένα κάτω μέρος με λαστιχένιο πέλμα, ώστε να ασφαλίσει.
  - Περάστε την εγκάρσια ράβδο (με τους πεπλατυσμένους αποστάτες πιο έξω) μέσα από τις οπές στα πόδια στήριξης και βιδώστε χαλαρά με δύο παξιμάδια.
  - Τοποθετήστε ένα κάτω μέρος ποδιού στήριξης που έχει απομείνει σε ένα άνω μέρος ώστε να ασφαλίσει.
  - Τοποθετήστε την εγκάρσια ράβδο (με τους πεπλατυσμένους αποστάτες πιο μέσα) στην οπή του κάτω μέρους ποδιού στήριξης. Περάστε ένα μεταλλικό χιτώνιο και έναν τροχό από έξω και βιδώστε χαλαρά με ένα παξιμάδι.

- Τοποθετήστε το τελευταίο κάτω μέρος ποδιού στήριξης στην εγκάρσια ράβδο και έπειτα εισαγάγετε στο άνω μέρος του ποδιού στήριξης ώστε να ασφαλίσει. Περάστε ένα μεταλλικό χιτώνιο και έναν τροχό από έξω και βιδώστε χαλαρά με ένα παξιμάδι.
- Σφίξτε όλα τα παξιμάδια με το παρεχόμενο σωληνωτό κλειδί.
- Γυρίστε το καρότσι γκριλ και ελέγξτε τη σταθερή έδραση της βάσης στήριξης. Στη συνέχεια, τοποθετήστε επάνω το συναρμολογημένο γκριλ.

Πλάκα ψησίματος
- Η πλάκα ψησίματος διαθέτει ανθεκτική κεραμική επίστρωση. Αυτό επιτρέπει το ψήσιμο σε υψηλές θερμοκρασίες χωρίς ή, ενδεχομένως, με ελάχιστο λίπος/λάδι.
- Για το ψήσιμο, π.χ. λαχανικών ή ψαριού, απλώστε λίγο ανθεκτικό στη θερμότητα λίπος/λάδι (π.χ. λίπος για τηγάνισμα, λίπος καρύδας ή φοινικέλαιο, ηλιέλαιο ή κραμβέλαιο) πάνω στην πλάκα ψησίματος με ένα πινέλο ψησίματος ή με χαρτί κουζίνας.
  Τα μη ανθεκτικά στη θερμότητα λάδια καίγονται πάνω στην κεραμική επιφάνεια και καταστρέφουν μόνιμα την αντικολλητική της επίστρωση.
- Για οδηγίες σχετικά με τον καθαρισμό, ανατρέξτε στην ενότητα Καθαρισμός και φροντίδα.

Θερμόμετρο
- Το θερμόμετρο στο καπάκι δείχνει τη θερμοκρασία στον θάλαμο μαγειρέματος.

Ψήσιμο
- Ελέγξτε το γκριλ για σωστή συναρμολόγηση και ευστάθεια. Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με διακόπτη ασφαλείας. Εάν η πλάκα ψησίματος δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά, η συσκευή δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.
- Συνδέστε το φις σε μια πρίζα σούκο.
- Ρυθμίστε τον θερμοστάτη στην επιθυμητή θέση μεταξύ **LO** (χαμηλή) και **HI** (υψηλή). Η ενδεικτική λυχνία ελέγχου ανάβει και η συσκευή θερμαίνεται.
- Κατά τη διάρκεια του ψησίματος, το θερμαντικό στοιχείο λειτουργεί παλμικά και η ενδεικτική λυχνία ελέγχου ανάβει και σβήνει.
- Αφήστε τη συσκευή να προθερμανθεί με κλειστό καπάκι για περίπου 10 λεπτά, μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία στον θάλαμο μαγειρέματος. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το φαγητό στην επιφάνεια ψησίματος.
- Κατά το ψήσιμο, ελέγχετε τη στάθμη του δίσκου συλλογής λίπους και αδειάζετε τον δίσκο εγκαίρως.

Μετά το ψήσιμο
- Μετά το ψήσιμο, ρυθμίστε τον θερμοστάτη στη θέση **OFF**, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αφήστε το γκριλ να κρυώσει.

Καθαρισμός και φροντίδα
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε καθαρίσει καλά την ψησταριά μετά από τη χρήση.
- Πριν καθαρίσετε την ψησταριά, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά είδη καθαρισμού ή σκληρά απορρυπαντικά.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας με το φις του θερμοστάτη από την πλάκα ψησίματος. Εάν είναι απαραίτητο, σκουπίστε με ένα υγρό πανί.
- Αφαιρέστε την πλάκα ψησίματος και καθαρίστε την με σαπουνόνερο. Εάν είναι απαραίτητο, αφήστε την να μουλιάσει.
- Αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής λίπους και καθαρίστε τον με σαπουνόνερο.
- Σκουπίστε το καπάκι με ένα υγρό πανί. Εάν είναι απαραίτητο, αφαιρέστε το καπάκι και καθαρίστε το με σαπουνόνερο.
- Στεγνώστε όλα τα εξαρτήματα μετά τον καθαρισμό. Δεν επιτρέπεται να πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

SEVERIN

SEVERIN Elektrogeräte GmbH
Röhre 27
D-59846 Sundern
Tel +49 2933 982-0
Fax +49 2933 982-1333
information@severin.com

MANUAL PG 008588 / 008597 / 008598 **10/26**
Technische Änderungen vorbehalten. /
Model specifications are subject to change.









www.severin.com